

البناء العاملي والمواصفات السيكومترية
لقائمة تقرير المدرس للأعمار من 6 : 11
فى البيئة المصرية نسخة 2001

TRF 6: 11 Tomas M. Achenbach & Leslie a. Rescorla 2001

د / أمل إبراهيم محمود عبدالباقى

ملخص البحث :

هدفت هذه الدراسة إلى تحقيق مجموعة من الأهداف وهى فحص البنية العاملية والتحقق من صدق نموذج العوامل التسعة لقائمة تقرير المدرس للأعمار من 6 : 11 : 6 : 11 *TRF* واختبار صدقها وقد أجريت الدراسة على عينة إجمالية مقدارها 1350 تقرير مدرس ، استبعد منهم 120 تقرير لم تكمل أو ترك أكثر من ثمانية بنود دون الإجابة عليها وأصبحت العينة النهائية 1230 تقرير مدرس لأطفال من مختلف المناطق بمحافظة الاسكندرية ، تراوح أعمار التلاميذ بين 6: 11 .

وقد تم التأكد من صدق المقياس من خلال الصدق العاملي وصدق المفهوم، كما تم التأكد من ثبات المقياس من خلال الاتساق الداخلى بأربع طرق (وهى : - ثبات ألفا للمقاييس الفرعية التسعة والمقياس العام للمشكلات - الارتباط بين الدرجة الكلية للمقاييس الفرعية التسعة والدرجة الكلية للمقياس العام - الارتباط بين درجة البند والدرجة الكلية للمقياس المكون له - الارتباط بين جزءى كل مقياس (التجزئة النصفية)) وكذلك ثبات إعادة الاختبار 0

وقد أثبتت النتائج صدق وثبات القائمة . فقد تشعب 107 بند من إجمالى 120 بند أى ما يعادل 89 % من بنود القائمة كما أمكن استخلاص تسعة عوامل متشابهة وتتفق مع النموذج الأمريكى بـ 79 بند أى ما يوازي 66 % تقريبا من إجمالى البنود موزعة بشكل متكافئ فى حين تشعب 28 بند 23 % تقريبا بشكل مختلف عن النموذج الأمريكى على العوامل التسعة وهى :

- 1 - القلق / الاكتئاب 2 - الانسحاب / الاكتئاب 3 - الشكاوى الجسدية 4 - المشكلات الاجتماعية 5 - مشكلات التفكير 6 - النشاط الزائد / الاندفاعية 7 - مشكلات الانتباه 8 - سلوك خرق القواعد 9 - السلوك العدوانى

أما بالنسبة للصدق التمييزى فقد كشفت نتائج اختبار ت للمجموعات المستقلة بين متوسطات مجموعات الأطفال الأسوياء (ذكور - إناث - مجموعة الذكور والإناث) ومجموعات الأطفال غير الأسوياء (ذكور - إناث - مجموعة الذكور والإناث) عن دلالة الفروق بين المجموعات السوية وغير السوية حيث كانت جميع قيم ت دالة عند مستوى 0.01 لدى المجاميع الثلاثة 0

وكانت جميع نتائج ثبات المقياس سواء من خلال الاتساق الداخلى بطرق متعددة أو من خلال إعادة الاختبار جيدة وذات دلالة احصائية مرتفعة 0

وبناء على النتائج السابقة يمكن اعتبار أن القائمة حققت الصفات السيكومترية التى تجعل منها أداة بحثية صالحة فى البيئة المصرية كخطوة أولية لجعل القائمة أداة تشخيصية من خلال استخراج معايير خاصة بكل جنس وعمل بروفيل للمشكلات السلوكية والوجدانية يمكن من خلاله تحديد موقع الطفل على هذه المشكلات 0

البناء العاملى والمواصفات السيكومترية
لقائمة تقرير المدرس للأعمار من 6 : 11
فى البيئة المصرية نسخة 2001

TRF 6: 11 Tomas M .Achenbach & Leslie a. Rescorla 2001

د / أمل إبراهيم محمود عبدالباقى

مقدمة :

إن توفر أداة مقننة مناسبة لقياس المشكلات السلوكية والوجدانية التى يعانى منها الأطفال يشكل إحدى الخطوات الأساسية لإجراء تشخيص دقيق للاضطرابات ، و تحديد ومقارنة الأشخاص الذين يمكن أن تقدم لهم المساعدة من أجل تصميم البرنامج العلاجى الذى يتوجه بالدرجة الأولى إلى الاضطراب الأكثر ظهورا 0

كما أن خلق أدوات تقييم مشتركة عبر البلاد تمنح القدرة على مقارنة البيانات من كلا الجنسين فى أعمار متعددة من خلال مخرين متعددين وتعميم هذه النتائج لتقافات أخرى سوف تكون خطوة عظيمة إلى الأمام فى تشخيص الأمراض النفسية النمائية (De Groot, Koot & Verhulst , 1996)

الإطار النظري :

إن قائمة تقرير المدرس *TRF* المعدلة سنة 2001 (لسن 6 _ 11) هى إحدى مقاييس أسيا (نظام أشينباتش للتقييم العملى للأطفال فى سن المدرسة) ¹ *ASEBA* لإعطاء تقييم للسلوك متعدد المظاهر سريع وفعال 0 ويشمل نظام أسيا مجموعة متكاملة من المقاييس لتقييم الكفاءات ومشكلات السلوك بطريقة سهلة وفعالة وهذه المقاييس هى :

1 - قائمة تقرير المدرس من 6 : 11 و من 12 : 18 والمعروفة بـ *TRF - Teacher report form* ، التى نحن بصدد تقنين الجزء الأول منها فى هذا البحث 0

2 - قائمة مراجعة سلوك الطفل من 6 : 11 و من 12 : 18 والمعروفة بـ *Child behavior checklist CBCL*

3 - التقرير الذاتى للشباب من 11 : 18 والمعروف بـ *Youth Self - Report YSR* وجميعها مقاييس متكافئة و متوازية لتسهيل المقارنات المنظمة لوجهات النظر المتعددة لسلوك الطفل سواء من خلال المدرس أو أحد الوالدين أو كليهما أو الشخص ذاته 0 فتقييم المشكلات فى الأطفال يجب نموذجيا أن يعتمد على معلومات من مصادر متعددة ، وعلى الرغم من أن الارتباطات بين المصادر المختلفة (المخرين المختلفين) تميل أن تكون أقل من

¹ A.S.E..B.A (Achenbach System of Empirically Based Assessment)
المجلة المصرية للدراسات النفسية - العدد 62 - المجلد التاسع عشر - فبراير 2009 (73)

المتوسط بين المخبرين الذين يرون الطفل فى محيطات مختلفة مثل الوالدين والمدرسين، إلا أن هذه الارتباطات المتوسطة تعكس التغير الموقى لسلوك الأطفال بالإضافة إلى الفروق فى خصائص المخبر والفروق فى تفاعلات الطفل و المخبر 0 فالمعلومات من مصادر مختلفة ضرورة لتدعيم التشخيص الاكلينيكى للطفل فى عمر المدرسة لأن كل مخبر يمكن أن يمد بمعلومات صادقة بالرغم من اختلافها 0

واختلاف وجهات النظر من مقدر إلى آخر يطرح تحديات لكل أدوات التقييم 0 ولمقابلة هذه التحديات مراجعات كبيرة قد أجريت لمقاييس المشكلات السلوكية والوجدانية لكل من قائمة مراجعة سلوك الطفل *CBCL* و قائمة تقرير المدرس *TRF* وقائمة التقرير الذاتى

للشباب *YSR* 0 *Achenbach , 1966 ,1979, 1987, 1991a, b, 2001*

وقد حاول العديد من الباحثين دراسة الارتباطات بين درجات المخبرين المختلفين (والدين - مدرسين - تقارير ذاتية) باستخدام أدوات مختلفة 0 وجميع نتائجهم أسفرت عن وجود ارتباطات ما بين متوسطة إلى ضعيفة ، كما استنتجت جميع هذه الدراسات أنه لا يوجد مصدر للبيانات يمكن أن يتخذ كمعيار ذهبى ، بدلا من ذلك المصادر المتعددة ضرورية لحصر الاختلافات فى سلوك الطفل من سياق إلى آخر ، فليس هناك مصدر واحد لتقييم البيانات يمكن أن يكون بديل عن الآخرين جميعا لذلك فالتقييم الشامل يتطلب مقارنة البيانات من مصادر متعددة 0 ومن هذه الدراسات على سبيل المثال لا الحصر: -

(*Achenbach, et al., 1990 ; Achenbach & Edelbrock , 1979 ; Achenbach , et al., 1993 ; Achenbach , et al., 2005 ; Achenbach , et al., 1987 ; Andrew , et al.,1995 ; Breslau , et al., 1988 ; Edelbrock, et al., 1986 ; Emery & Oleary , 1984 ; Hodges, 1990 ; Jensen , et al., 1988 ; Kaplan, et al.,1999 ; Krenke & Kollmar , 1998 ; Liau, et al.,2004 ; Lynne, 2004 ; Moretti , et al., 1985 ; Orvaschel , et al.,1981 ; Reich , et al.,1982 ; Mark, et al., 2004 Rowe , 2001 Schaugency & Lahey , 1985 ; Verhulst et al., 1985a ; Verhulst, & Akkerhuis, 1989; Verhulst & Van der Ende, 1991a.*

وقد استخدمت قائمة تقرير المدرس *TRF* فى المدارس والمواقف الإكلينيكية لتحديد الأطفال مع مشكلات سلوكية متنوعة 0 كما استخدمت للتنبؤ بالتكيف السلوكى والوجدانى والاجتماعى ، وكذلك للتمييز بين الأفراد المتوافقين عن هؤلاء ذوى الاضطرابات الإكلينيكية بالإضافة إلى التمييز بين الأنماط الفرعية الإكلينيكية 0

(*Achenbach , 1987; Edelbrock , Costello , 1986 ; Carter, 1995; Verhulst & Akkerhis , 1986 ; Verhulst , et al.,1985; Weine, Phillips,1995*)

فتقارير المدرس المقننة للمشكلات السلوكية والوجدانية يمكن أن تمد بمعلومات عن سلوك الأطفال لم يقررها مخبرين آخرين مثل الوالدين والإكلينيكيون 0وقد أظهرت المقارنة بين أدوات تقييم المدرس

المقننة المختلفة باستخدام أسلوب التحليل البعثي *Meta analyses* للدراسات السابقة أن قائمة تقرير المدرس *TRF* واعدة بسبب خلفيتها السيكومترية القوية (*Verhulst & Akkerhis, 1986*).

ومنذ أن نشرت قائمة تقرير المدرس في أصلها الإنجليزي عام 1978 وقد حظيت باهتمام كبير على المستوى العالمي ، حيث ترجمت إلى 74 لغة مختلفة وقد استخدمت في آلاف الأبحاث المنشور في دوريات علمية متخصصة² ، وقد خضعت لمراجعات عديدة عبر العقود الماضية ، وبذلك أصبحت واحدة من أكثر الأدوات استخداما وقبولاً في علم النفس الاكلينيكي والطب النفسى لقياس زميلات المشكلات السلوكية والوجدانية التي يعاني منها الطفل لدى المجموعات السوية وغير السوية ، وقد قننت في عدد كبير من البلاد الأجنبية مثل أمريكا وألمانيا وفرنسا وأسبانيا وإنجلترا واليونان وتركيا والصين و تابلاند وهولندا وإسرائيل وأستراليا وروسيا وكوريا وبنجلاديش وكندا و كردستان وغيرها 0

وقد خضعت القائمة لمحاولات كثيرة للتأكد من صدقها وبناء العامل بشكل مستمر حيث كانت موضع اهتمام كثير من الباحثين.. وقد حاول عدد كبير من الباحثين خلال السنوات الماضية التأكد من الخصائص السيكومترية بطرق مختلفة فمنهم من حاول التأكد من صدق القائمة و تكرار بنائها العاملى من خلال عينات من ثقافات مختلفة ومنهم على سبيل المثال لا الحصر : -
كارتر وآخرون 1995الذين اختبروا الاتساق الداخلى والبناء العاملى للنسخة الروسية المعدلة لقائمة تقرير المدرس *TRF* ، وقائمة مراجعة سلوك الطفل *CBCL* على عينة من الأطفال الروس من عمر 9 : 10 وقد تحقق من البناء العاملى وانتظام البنية العاملية للمقياس فى عوامل مشابهة للنسخة الأمريكية ، وقد تراوح الثبات الداخلى للمقاييس من 0.77 : 0.95 ، كما دعمت نتائج التحليل العاملى إمكانية استخدام قائمة تقرير المدرس *TRF* على عينات روسية *Carter, et al., 1995* .

كما حاول فيرهابست وآخرون 1986 التأكد من ثبات وصدق قائمة تقرير المدرس *TRF* فى عينة ممثلة للمجتمع الألماني مقدارها 1162 من الأطفال من سن 4 : 12 0 وقد دعمت النتائج ثبات وصدق قائمة تقرير المدرس *TRF* لكل البنود التي تمثل المشكلات السلوكية والوجدانية 0وقد حصل الذكور على درجات أعلى من الإناث على المشكلات 0كما ارتبطت بنود عديدة لدى الذكور

² لمزيد من الإطلاع من خلال الموقع على الإنترنت وهو www.ASEBA.com

أو من خلال المرجع :

بالرفض الاجتماعى 0 تقارير المدرس كشفت فروق خاصة بالجنس أعلى من تقارير الوالدين 0 كلا المدرسين والوالدين سجلوا الذكور أعلى عن الإناث
(Verhulst & Akkerhuis, 1986).

ويعد ديجروت وآخرون 1996 أول من استخدم كلا من منهجية التحليل العاملى الاستكشافى والتأكيدي للتأكد من الخصائص السيكومترية والتحقق من التعميم عبر الثقافات لزملة أعراض المشكلات السلوكية والوجدانية لقائمة التقرير الذاتى للشباب *YSR* وقائمة تقرير المدرس *TRF* على عينات منفصلة من الشباب الألمان، وقد طبق التحليل العاملى الاستكشافى على 569 تقرير ذاتى للشباب و 1221 تقرير مدرس 0 وقد كشفت نتائج التحليل العاملى عن 8 عوامل لقائمة تقرير المدرس مشابهة للثمان عوامل المستخرجة من النسخة الإنجليزية الأصلية المستخرجة من خلال أشتينباتش 1991 0 ودعمت النتائج إمكانية تطبيق مقاييس زملة الأعراض الثمانية لقائمة تقرير المدرس على عينات ألمانية 0 كما طبق منهجية التحليل العاملى التأكيدي على قائمة التقرير الذاتى على عينة مقدارها 1139 وعلى قائمة تقرير المدرس على عينة مقدارها 2442 من الأطفال الألمان المحالين إكلينيكيًا لتقييم إمكانية استعمال المقاييس عبر المخبرين 0 واستخلصت الدراسة وجود ارتباطات عالية عبر الثقافات بين مقاييس زملة أعراض المشكلات السلوكية والوجدانية عبر المخبرين الأمريكية والألمانية من خلال التحليل العاملى الاستكشافى 0 درجة تشبعات العامل كانت أقل للنموذج الأمريكى واستنتج أن قائمة تقرير المدرس *TRF* الألمانية لديها ملائمة أفضل قليلا عن النموذج الأمريكى (De Groot, et al., 1996) 0

وقد طبق روسيس وآخرون 1999 قائمة مراجعة سلوك الطفل *CBCL* وقائمة تقرير المدرس *TRF* على عينة مجتمع عشوائية قوامها 1200 من أطفال المدارس من جميع أنحاء اليونان تراوحت أعمارهم بين 6: 12 عام 0 وقد أكدت الدراسة صدق القائمة وتشابهه العوامل المستخرجة مع النسخة الأمريكية حصلت نقاط فاصلة ملائمة لكل من الذكور والإناث على مقاييس المشكلات السلوكية والوجدانية 0 وكانت أعلى بشكل واضح من نقاط الفصل للعينة الأمريكية 0 وأظهرت النتائج عدم ضرورة تحديد نقاط الفصل تبع للطبقات المختلفة فى الريف والحضر 0 تقديرات الوالدين والمدرسين لنفس الطفل كانت مرتبطة بشكل مرتفع أكثر على زملة الأعراض الخارجية للذكور 0 وقد أكدت النتائج ثبات وصدق القائمتين وإمكانية تطبيقهم على عينات يونانية. (Roussos, et al., 1999)

و طبقت دراستى المسح القومى لسلوك التلاميذ 2002 ، 2003 *national survey* قائمة تقرير المدرس *TRF* على عينة قوامها 6227 من التلاميذ من عمر 5 : 18 عام وقد جمعت

البيانات على مراحل 0 ثبات إعادة الاختبار طبق بعد 15 يوم مستخدمين عينة من الأطفال عددها 44 وكان معامل الارتباط 0.95 للمشكلات الكلية ، 0.91 لزملة أعراض المشكلات الداخلية و 0.92 لزملة أعراض المشكلات الخارجية 0 صدق البناء وجد أنه جيد حيث تراوح مدى الارتباط بين 0.8 : 0.83 لكل المقاييس الفرعية على قائمة تقرير المدرس *TRF* ومقاييس تقدير المدرس المنقحة لكونرز (*Dowd, et al.,2002 , 2003*).

وأختبر ليو وآخرون 2006 إمكانية تطبيق النسخة الصينية لقائمة تقرير المدرس 2001 *TRF* وتقدير انتشار المشكلات السلوكية من خلالها في عينة سكانية عامة مكونة من 2936 طفل من عمر 6 : 11 في إقليم شان دونج *Shandong* في الصين 0 وقد أكمل المدرسين النسخة الصينية من قائمة تقرير المدرس *TRF* ومقياس كونرز للمدرس 0 وأظهرت النتائج معامل ارتباط لإعادة الاختبار بعد أسبوعين مقداره 0.83 0 وتحقق الصدق التلازمي بين مقاييس المشكلات الكلية والانتباه والجناح والعدوان للقائمة مع مقاييس كونرز بلغ ر = 0.62 0 التحليل العاملي كشف عن 7 زملة أعراض كانت ذات ارتباطات جوهرية مع النسخة الأمريكية بمتوسط مقداره ر = 0.84 ، و نسب انتشار المشكلات السلوكية كان 15.5 % 0 نسبة الذكور إلى الإناث 2 : 1 ، الذكور الأصغر عرضوا مشكلات سلوكية أكبر 0 هذه النتائج تشير أن النسخة الصينية من قائمة تقرير المدرس *TRF* قابلة للتطبيق على الأطفال الصينيين، وانتشار المشكلات السلوكية التي عرضت من خلال الأطفال الصينيين تبدو قابلة للمقارنة مع التي وجدت في بلاد أخرى (*Liu, Kurita , et al., 2006*).

وقد حاول البعض التحقق من صدق القائمة من خلال قدرة القائمة على التمييز بين الأفراد المتوافقين عن ذوي الاضطرابات الإكلينيكية بالإضافة إلى قدرتها على التمييز بين الأنماط الفرعية الإكلينيكية ومنهم على سبيل المثال لا الحصر :-

أويرباتش وآخرون 2000 الذين استخدموا قائمة تقرير المدرس *TRF* على 953 تلميذ ؛ 461 تلميذ قدروا مسبقا من خلال المدرسين أن لديهم مشكلات سلوكية ووجدانية ، و492 طفل قدروا من خلال مدرسيهم بأنهم ليس لديهم مشكلات سلوكية 0 وقد أظهرت النتائج أن هناك فروق دالة بين المجموعتين على درجات المشكلات السلوكية الكلية ، ومقاييس المشكلات السلوكية والوجدانية الفرعية ، كما كان للعمر تأثير دال للمشكلات الداخلية حيث الأطفال الأكبر تلقوا درجات أعلى من الأطفال الأصغر 0 الأطفال الذكور تلقوا درجات منخفضة على المشكلات

الخارجية مقارنة بالأطفال الذكور الأمريكيان 0 أما بالنسبة للبنات فكانت مشابهة لدى الإناث الأمريكيان (*Auerbach , et al., 2000*).

وقد طبق كويل 2001 قائمة تقرير المدرس *TRF* في موقف تربوي للتأكد من الصدق التمييزي للقائمة من خلال تحديد وتقييم المشكلات السلوكية والوجدانية لتلاميذ الصف الأول والثاني الابتدائي ، وقد حدد الأطفال الذين خضعوا لمجموعات التدخل إذا كانت درجاتهم أكبر من 89 % على مقاييس المشكلات السلوكية والوجدانية للقائمة 0 بعد 14 أسبوع من العلاج أكملت القائمة مرة أخرى لكل التلاميذ 0 جميع الارتباطات بين المقاييس قبل وبعد التدخل التي قيست للعينة كانت دالة على عكس الاستقرار للعينة الضابطة 0

وقد حصل على صدق تمييزي أكد من خلال الارتباطات الدالة لدرجات قائمة تقرير المدرس *TRF* مع الحكم السيكياتري الاكلينيكي (*Quille, 2001*) 0

أما سيديربلاد وآخرون 2001 فقد حاولوا التحقق من المشكلات السلوكية والوجدانية لدى 483 طفل وشاب من تايلاند اختبروا عشوائيا من مدن وقرى في جنوب تايلاند 0 المقاييس الأساسية كانت قائمة مراجعة سلوك الطفل *CBCL* و قائمة تقرير المدرس *TRF* بالإضافة إلى مقياس هارتر *Harter* للكفاءات المدركة للأطفال 0 المفحوصين الأكبر من المناطق المدنية حصلوا على درجات أعلى على مقاييس المشكلات السلوكية والوجدانية من المجموعات الأخرى تبعا لتقارير الوالدين 0 المدرسين أقرروا تكرارات مشابهة لمشكلات السلوك 0 الذكور عرضوا مشكلات خارجية وجناح أكثر على كل من قائمة مراجعة سلوك الطفل *CBCL* و قائمة تقرير المدرس *TRF* (*Cederblad, et al., 2001*).

في حين هدفت بعض الدراسات من التأكد من الصدق من خلال البحث الطولي الذي اعتبره البعض أنه يمكن أن يستخدم لدراسة صدق المقياس باعتبار أن قوة التنبؤ هي المكسب المرجو عندما تتجمع المعلومات من مصادر مختلفة (*Verhulst, et al., 1994, Achenbach & Rescorla, 2001*).

فهدفت دراسة فيرهالست وفان دير إنده 1991 إلى التحقق من التنبؤ بمؤشرات الاضطرابات السلوكية والوجدانية من خلال قائمة تقرير المدرس *TRF* حيث اختبرت تقديرات المدرسين كمتنبأ بالمشكلات داخل المدرسة 0 وقد ارتبطت تقديرات المدرسين من خلال قائمة تقرير المدرس *TRF* بدلالة مع النتائج الفقيرة لأربع سنوات لاحقة 0

(*Verhulst & Van der Ende, 1991b*).

وتبعها فيرهالست وآخرون عام 1994 بدراسة للتحقق من التنبؤ بمؤشرات الاضطراب في عينة من 964 طفل عمرهم في بداية الدراسة من 4: 18 من عينة سكان عامة عبر 6 سنوات، وقد حصلت تقديرات المدرسين والوالدين من خلال قائمة مراجعة سلوك الطفل *CBCL* و قائمة تقرير المدرس *TRF* الذين اختبروا كمتنبأ بمشكلات السلوك داخل المدرسة 0 الدرجات المرتفعة على قائمة

مراجعة سلوك الطفل *CBCL* و قائمة تقرير المدرس *TRF* كانت مرتبطة بدلالة مع النتائج الفقيرة لست سنوات لاحقة 0 ارتفاع الدرجات على قائمة مراجعة سلوك الطفل *CBCL* و قائمة تقرير المدرس *TRF* كانت متنبأً بالمشكلات فى المستقبل مع 56 % من الإناث، 36 % من الذكور 0 تقارير المدرس تنبأت بنتائج مساوية (وفى بعض الأوقات أفضل) لتقارير الوالدين 0 وقد أكدوا على ضرورة تضمين معلومات المدرس فى التقييم التشخيصى للأطفال 0 وقد تحققت الدراسة من القدرة التنبؤية لتقديرات كل مخبر بشكل مختلف. (*Verhulst, et al., , 1994*).

أما مككونغى وآخرون 1999 فقد استخدموا قائمة تقرير المدرس *TRF* للتنبؤ بمدى فاعلية التدخل المبكر للأطفال المعرضين للاضطرابات الوجدانية *emotional disturbance (ED)* من خلال مجموعة من الأطفال ذوى المشكلات الوجدانية الذين حددوا من قبل مدرسيهم ن = 82 0 جميع الأطفال كانوا زملاء فى الفصل 0 وقد قسموا عشوائياً إلى مجموعتين ، مجموعة خضعت لبرنامج التدخل والثانية استخدمت كعينة ضابطة 0 بعد برنامج التدخل طبق قائمة تقرير المدرس *TRF* وقد وجد انخفاض كبير دال فى تقارير المدرس للمشكلات الداخلية ، وسلوك الجناح على عكس العينة الضابطة 0

(*McConaughy, et al., 1999*).

وأختبر كيستتر 2001 التضمينات السلبية لفقدان المساندة على التوافق المتأخر ، خاصة التعرض للاكتئاب وقيمة الذات السلبية بعد خمس سنوات على عينة مكونة من 112 طفل : 55 ذكر ، 57 أنثى مستخدماً قائمة تقرير المدرس *TRF* 0 تقديرات المدرس كانت متنبأً قوى بالأعراض الاكتئابية ومشاعر سلبية للقيمة الذاتية كنتيجة لفقدان المساندة فى الطفولة 0 (*Kistner, 2001*)

وفى دراسة أخرى لليو وآخرون 2001 استخدم فيها قائمة تقرير المدرس *TRF* كمتنبأً بالمشكلات السلوكية والوجدانية على عينة سكانية من 3344 طفل ومرافق صينى بأعمار من 6: 16 عام 0 كما أكمل الوالدين قائمة مراجعة سلوك الطفل *CBCL* و تطبيق ذاتى يتضمن معلومات حول وزن الطفل وبعض العلامات النمائية (بروز الرأس، التهاب اللثة، الكلام، المشى ، بلل الفراش) 0 النتائج أشارت أن هذه العلامات كانت مرتبطة بدلالة بالخطر المتزايد لكل المشكلات السلوكية تقريباً التى أفرها المدرس والوالدين بعد ضبط التأثيرات المحتملة للسن والجنس وعمر الوالدين عند الولادة 0 وقد استنتج أن هذه العلامات تنبأً بحدوث مدى واسع من المشكلات السلوكية والوجدانية فى الطفولة والمراهقة 0 (*Liu , et al., 2001*)

وهدفت دراسة فيرديناند وفان دير إنده 2007 إلى التحقق من أن عدم اتفاق المدرس والوالدين فى تقاريرهم للمشكلات السلوكية والوجدانية للأطفال تنبأً بنتائج فقيرة بعد 14 عام على عينة سكان

إجمالية مقدارها 1154 بعمر من 4 : 12 0 تقديرات المدرسين والوالدين حصلت من خلال قائمة تقرير المدرس *TRF* وقائمة مراجعة سلوك الطفل *CBCL* و تشخيص *DSM – IV* 0 النتائج أشارت أن كل من تقديرات قائمة تقرير المدرس *TRF* وقائمة مراجعة سلوك الطفل *CBCL* كانت متنبأً بالمشكلات السلوكية فى المستقبل ولم يوجد تعارض بين تقديرات القائمتين 0 وعلى الرغم من أهمية قائمة تقرير المدرس *TRF* فى التنبأ بالمشكلات إلا أن عوامل الخطر لإيذاء الذات أضيفت إلى سلوكيات العدوان المقررة من خلال الوالدين التى لم تلاحظ من خلال المدرسين 0 (*Ferdinand, et al., 2007*)

فى حين هدفت بعض الدراسات إلى التأكد من صدق مقياس فرعى واحد أو أكثر للقائمة تبعا لأهداف دراستهم ومن بينها : -

دراسة بريسكوت 1992 التى أختبر فيها قدرة عدد من المقاييس على قياس اضطراب قصور الانتباه ؛ وهى قائمة تقرير المدرس *TRF* وقائمة مراجعة سلوك الطفل *CBCL* و مقياس كونرز واختبار ميكرو كمبيوتر ودرجات الذكاء *IQ* و الدليل التشخيصى *DSM* 0 وقد كانت قائمة تقرير المدرس *TRF* أكثر المقاييس ملائمة ودقة فى تشخيص اضطراب قصور الانتباه 0 (*Prescott , 2006*)

فى حين قارن هال وآخرين 1997 فاعلية تمييز النمط الفرعى لاضطراب قصور الانتباه / النشاط الزائد *ADHD* باستخدام قائمة تقرير المدرس *TRF* وقائمة مراجعة سلوك الطفل *CBCL* ونظام تقييم السلوك *BAC* للتأكد إلى أى مدى هذه المقاييس تقيس سلوكيات مشابهة 0 النتائج أشارت إلى ارتباطات دالة بين المقاييس 0 التحليل التمييزى لم يقترح ميزة قوية لأى مقياس فى تفريق الأطفال مع *ADHD* عن هؤلاء الذين لا يقابلون محك *ADHD* 0 (*Hall, et al., 1997*).

وقيم هنرى 2006 مقياسين للعدوان والسلوك المخرب فى المدرسة على عينة من 1560 تلميذ بمتوسط عمر 9 سنوات تقريبا مستخدمين تعيين الرفاق للعدوان والتخريب و المقاييس الفرعية للعدوان والسلوك التخريبى لكل من قائمة تقرير المدرس *TRF* وقائمة مراجعة سلوك الطفل *CBCL* 0 وكشفت النتائج أن تقارير المدرس تنبأت بالعدوان الجسمى واللفظى والسلوك التخريبى ، بينما تعيين الرفاق تنبأ بالعدوان الجسمى 0 (*Henry , 2006*)

ونظرا لقوة القائمة السيكومترية فقد استخدمت من قبل عديد من الدراسات كمحك صدق لمقاييس أخرى ومن بينها على سبيل المثال لا الحصر :-

دراسة هال وآخرون الذين حاولوا التأكد من الصدق التمييزى بين نظام تقدير السلوك للأطفال *the Behavior Assessment System for Children* وقائمة تقرير المدرس *TRF* فى

تشخيص نمط قصور الانتباه وقصور الانتباه النشاط الزائد 0 (Hall, et al., 1997) وأختبر ديمونت و روتش 2000 الصدق التلازمى لمقياس تقييم الاضطرابات الوجدانية SAED *scale for assessing emotional disturbance* من خلال قائمة تقرير المدرس 1991 TRF 0 (Dumont, & Rauch, 2000) كما حاول ماتيسون وآخرون اختبار الخصائص السيكومترية لمقياس تقدير الاضطرابات الوجدانية من خلال الدليل التشخيصى الرابع DSM-IV *assessing emotional disturbance* فى الأطفال الذين تلقوا تربية خاصة 0 ولقد ظهر نمط متسق للصدق التقارى مع قائمة تقرير المدرس 0 TRF (Mattison, et al., 2003) فى حين أختبر رون وآخرون 2002 مدى صدق برنامج الإحالة المكتبى من خلال 103 طفل قابلوا المدى الاكلينيكي الفاصل من خلال قائمة تقرير المدرس TRF 0 (Ron, et al., 2002) واستخدم ويلدير 2006 وآخرون قائمة تقرير المدرس TRF وقائمة مراجعة سلوك الطفل CBCL كأداة لصدق مقياس *OBOS - behavioral objective sequence* (Wilder, et al., 2006) مشكلة الدراسة وأهدافها :

إن المشكلات السلوكية والوجدانية التى يعانى منها الأطفال فى الطفولة ظاهرة باتت أكثر ملاحظة فى البيئة المصرية يمكن أن تمثل خطورة مستقبلية على المجتمع وعلى تكيف الأطفال فى المستقبل إذا لم تشخص وتعالج بشكل جيد 0 لذلك فإن توفر أداة مقننة مناسبة لقياس هذه المشكلات يشكل إحدى الخطوات الأساسية لإجراء تشخيص دقيق لهذه الاضطرابات من أجل تصميم البرنامج العلاجى؛ لذلك اهتمت الدراسة الحالية بتوفير مقياس مقنن على البيئة المصرية للنسخة المعدلة لقائمة تقرير المدرس TRF 2001 (ذكور وإناث من سن 6-11 عام) لقياس المشكلات السلوكية والوجدانية التى يعانى منها الأطفال فى هذه السن وتحديد مكوناتها العاملة ، والفروق بين الجنسين فى هذه الفئة العمرية 0

ومن خلال ما سبق تتحدد أهداف هذه الدراسة فى الآتى :

- 1- فحص البنية العاملة والتحقق من صدق نموذج العوامل التسعة لقائمة تقرير المدرس للأعمار من 6 : 11 TRF 6 : 11 على عينة من الأطفال المصريين 0
- 2- اختبار صدق وثبات القائمة بطرق متعددة على عينة من الأطفال المصريين 0
- 3- تحديد الفروق بين الجنسين فى الفئة العمرية (6-11) على القائمة 0
- 4- مقارنة المتوسطات والانحرافات المعيارية على درجات مقاييس المشكلات الفرعية للقائمة ودرجة المقياس العام للمشكلات بين العينات السوية وغير السوية المصرية والأمريكية 0

أهمية الدراسة :

الدراسة تشكل إسهاما فى توفير أداة بحثية مقننة على البيئة المصرية يمكن أن تمد الباحثين فى الميدان النفسى بأداة موثوقة لإجراء أبحاث مسحية ومقارنة أوسع للمشكلات الوجدانية والسلوكية وإمكانية عقد مقارنات عالمية حيث أن القائمة لها انتشار على المستوى العالمى 0 كما تتبع أهميتها فى كونها الدراسة الأولى فى مصر والوطن العربى حسب معلومات الباحثة التى تحاول التأكد من البناء السيكومترى لقائمة تقرير المدرس للأعمار من 6: 11 0

المنهج والإجراءات :

العينة :

العينة الإجمالية مقدارها 1350 تقرير مدرس ، أستبعد منهم 120 تقرير لم تكمل أترك أكثر من ثمان بنود دون الإجابة عليها وأصبحت العينة النهائية 1230 تقرير مدرس لأطفال من مختلف المناطق بمحافظة الإسكندرية ؛ حيث تضمنت العينة مناطق ريفية وحضرية وبدوية من خلال الإدارات التعليمية السبع بالمحافظة (إدارات :- المنتزة - شرق - وسط - الجمرى - غرب - العامرية - برج العرب) الأمر الذى يتيح افتراض وجود تمثيل نسبى لهذه الفئة العمرية، تراوح أعمار التلاميذ بين 6: 11 عام وضمت العينة عدد 866 طفل يمثلون الطفل المتوسط بالنسبة للفصل و الذى لا يعانى من مشكلات سلوكية ووجدانية واضحة من خلال تقييم مدرسيهم؛ ذكور 441 طفل بمتوسط عمر 8.9 و انحراف معيارى مقداره 2.2 ، و إناث 425 طفلة بمتوسط عمر 9.5 و انحراف معيارى 1.6 ، ومجموعة مقدارها 365 طفل وطفلة اختيروا بطريقة عمدية من الأطفال الذين قيموا من خلال المدرسين والأخصائيين النفسيين والاجتماعيين الذين على صلة مباشرة بالطفل بأن لديهم واحد أو أكثر من المشكلات السلوكية والوجدانية المحددة من خلال القائمة 0 169 طفلة بمتوسط عمر 9.2 و انحراف معيارى مقداره 1.8 و 196 طفل بمتوسط عمر 8.9 و انحراف معيارى مقداره 2.3 وقد أضيفت هذه العينة إلى العينة السوية لاستخراج العوامل التى تمثل المشكلات السلوكية والوجدانية من خلال التحليل العائلى وذلك حتى تتحدد المشكلات بشكل أوضح نسبيا وهو الإجراء المتبع فى الدراسة الأساسية 0

أداة الدراسة

القائمة في صورتها الأجنبية

وصف القائمة

كما ذكر سالفا إن قائمة تقرير المدرس *TRF* المعدلة سنة 2001 (لسن 6 _ 11) هي إحدى مقاييس أسيبا (نظام أشينباتش للتقييم العملي للأطفال في سن المدرسة) ³ *ASEBA* لإعطاء تقييم للسلوك متعدد المظاهر 0 ويشمل نظام أسيبا مجموعة متكاملة من المقاييس لتقييم الكفاءات ومشكلات السلوك بطريقة سهلة وفعالة وهذه المقاييس هي :

1 - قائمة تقرير المدرس من 6 : 11 ومن 12 : 18 والمعروفة بـ (*TRF*) *Teacher report form* والتي نحن بصدد تقنين الجزء الأول منها في هذا البحث 0

2 - قائمة مراجعة سلوك الطفل من 6 : 11 ومن 12 : 18 والمعروفة بـ (*CBCL*) *Child behavior checklist*

3 - التقرير الذاتي للشباب من 11 : 18 والمعروف بـ (*YSR*) *Youth Self – Report* وجميعها مقاييس متكافئة و متوازية لتسهيل المقارنات المنظمة لوجهات النظر المتعددة لسلوك الطفل سواء من خلال المدرس أو أحد الوالدين أو كليهما أو الشخص ذاته0

وقائمة تقرير المدرس (*TRF*) *Teacher report form* هو مقياس صمم تحديدا لقياس كفاءات الأطفال ومشكلاتهم السلوكية والوجدانية بطريقة مقننة كما قررت من خلال المدرسين أو أعضاء المدرسة الآخرين الذين على صلة مباشرة بالطفل لمدة لا تقل عن شهرين مثل مساعدي المدرسين والأخصائيين والإداريين والمشرفين 0

والمقياس الحالي النسخة 2001 للأعمار من 6-11 يتكون من جزأين ، الجزء الأول يتكون من 20 بند كفاءة يشمل مشاركة الطفل في الأنشطة الرياضية والاجتماعية والمدرسية

أما الجزء الثاني (وهو المعنية الدراسة الحالية به) فيتكون من 113 بند حول عدد من المشكلات السلوكية والوجدانية (منهم بند رقم 56 يحتوى على ثمان بنود للشكاوى الجسدية) فيكون إجمالي البنود 120 بند ؛ 118 بند يمثلون أعراض مشكلات سلوكية ووجدانية محددة، وبندين مفتوحان النهاية (56ـ ، و 113) يضيف من خلالهما المدرسين أى مشكلات لم تدون في المقياس 0

كل بند يجاب عنه من خلال ثلاث بدائل صفر تعنى غير صحيح، واحد تعنى إلى حد ما و إثنين تعنى صحيح جدا 0

³ A.S.E..B.A (Achenbach System of Empirically Based Assessment)
المجلة المصرية للدراسات النفسية - العدد 62 - المجلد التاسع عشر - فبراير 2009 (83)

والقائمة تمدنا بأكثر من درجة للمشكلات التى يعانى منها الطفل وهى كالتالى :

1 - الدرجة الكلية وهى تمدنا بدرجة المشكلات الكلية التى يعانى منها الطفل ويمكن ردها إلى الدرجة المعيارية لمقارنة درجة الطفل بأقرانه فى نفس الفئة العمرية والجنس 0

2 - تسع درجات فرعية يمثلون تسع اضطرابات سلوكية ووجدانية ويمكن ردهم إلى الدرجة المعيارية لمقارنة درجة الطفل بأقرانه فى نفس الفئة العمرية والجنس على هذه الاضطرابات، كما يمكن وضعها على البروفيل الخاص بكل فئة عمرية وجنسية لأخذ صوره عامة عن سلوك الطفل وتحديد المشكلات التى يعانى منها والتي تحتاج إلى تدخل علاجى (حيث تقع درجة أى من هذه الاضطرابات فى المدى المرضى) أو التى تحتاج إلى المساعدة (حيث تتوسط المدى الاكلينيكي والطبيعى) 0

وتعد نسخة قائمة تقرير المدرس (للأعمار من 6- 11) لعام 2001 (*TRF 6-11*) هى آخر نسخة معدلة للمقياس وقد سبقتها عديد من النسخ كان أخرها قائمة تقرير المدرس *TRF* للأعمار من 5 - 11 عام 1991 ذات الانتشار الواسع ؛ ولتحسين التقييم الخاص بمشكلات السلوك التى وثقت بشكل ضعيف عبر الدراسات السابقة فقد أستبدل 3 بنود من النسخة السابقة وهم أرقام 5، 28، 99 كما أجريت إعادة الصياغة لبعض البنود أرقام 51، 54، 65، هـ، 75، 83، 105، وكنتيجه لتغير البنود على قائمة تقرير المدرس *TRF* فهى تحتوى فى النسخة الحالية على 97 بند مناظر للبنود فى قائمة مراجعة سلوك الطفل *CBCL* وقد أجرى على النسخة الحالية طرق متنوعة من التحليل العاملى وقد أنتج التحليل العاملى من الدرجة الأولى تسعة عوامل تمثل تسع زملاط للمشكلات السلوكية والوجدانية صنفت كالتالى: -

1 - القلق / الاكتئاب	<i>Anxious / Depressed</i>
2 - الانسحاب / الاكتئاب	<i>Withdrawn / Depressed</i>
3 - الشكاوى الجسدية	<i>Somatic complaints</i>
4 - المشكلات الاجتماعية	<i>Social problems</i>
5 - مشكلات التفكير	<i>Thought problems</i>
6 - مشكلات الانتباه	<i>Attention problems</i>
7 - سلوك خرق القواعد	<i>Rule _ breaking behavior</i>
8 - السلوك العدوانى	<i>Aggressive behavior</i>
9 - النشاط الزائد / الاندفاعية	<i>Hyperactivity / impulsivity</i>

زملة الأعراض الثمانية الأولى الناتجة تشكل صميم التصنيف التجريبي الحالى لجميع مقاييس أسيبا لعمر المدرسة (*TRF - CBCL - YSR*) 0 وقد ارتبطت مقاييس زملة أعراض 2001 بما

بين 0.92 : 1.0 بالثمان عوامل المشابهة فى نسخة 1991 0

وتتطلب النسخة معلومات سكانية عن الطفل يسأل المجيب أن يشير إلى اسم الطفل وتاريخ ميلاده والصف الدراسى وعنوان المدرسة ومعلومات حول المدرس أو من يقوم بملء قائمة تقرير المدرس مثل جنسه ووظيفته بالمدرسة سواء كان مدرس فصل أو مادة أو أخصائى اجتماعى أو نفسى أو إدارى 0

الخصائص السيكومترية للقائمة

العينة :

تكونت العينة من مجموعتين الأولى هى العينة المعيارية التى استمدت منها المعايير الخاصة بالنسخة الأمريكية والثانية هى العينة الاكلينكية التى ضمت للمجموعة الأولى لاستخراج زملة الأعراض المختلفة 0

أولاً : العينة المعيارية

للحصول على عينة ممثلة للمجتمع الأمريكى وكلت جامعة *Temple* بعمل مسح استمر عاما كاملا من عام 1999 - 2000⁴ وجمعت البيانات من خلال هذا المسح القومى لـ 40 ولاية أمريكية 0 كما تم استبعاد القوائم التى أقر المدرسين تلقيهم لخدمات صحة نفسية أو تربية خاصة 0 وأصبحت العينة النهائية 2374 تلميذ لتقييم المعايير منفصلة لكل جنس ، الذكور من 6: 11 ن = 1332 و الإناث من 6: 11 ن = 1042 0

ثانياً : عينات استخراج زملة الأعراض

لاستخراج عينات استخراج زملة الأعراض تم إضافة العينة المعيارية إلى عينات مستخرجة من 20 مركز خدمة فى الأربعين ولاية ، بالإضافة إلى جزء من العينات المستخدمة فى استخراج زملة أعراض 1991 والعينة الوطنية عام 1989 التى كانت درجاتهم على المشكلات الكلية مساوية أو أكبر من وسيط الدرجات المستخرجة من المسح القومى لعام 1999 0 وبذلك أصبحت العينة مكونة من 60 مركز صحة نفسية وتربية خاصة بالإضافة إلى مسح 1989، 1999 من 40 ولاية وكان تعدادها كالتالى 0 4447

⁴ المسح القومى كان لمقاييس أسبيا الثلاثة لعمر المدرسة وقد تم ذكر العينة الخاصة بالدراسة فقط دون غيرها

تحليل البنود

تم استبعاد البنود التي وثقت (أقرت بدرجة 1 أو 2 من خلال المدرسين) لأقل من 5 % لأي مجموعة على سبيل المثال هناك بنود ألغيت للسن من 6 - 11 مثل البند رقم 99 يدخن التبغ وثق للأولاد بنسبة 1 % والبنات بنسبة 0.4% ، و البند رقم 105 استخدام أدوية بدون أعراض طبية وثق للأولاد بنسبة 0.8 % والبنات بنسبة 0.4 % وقد استبعدوا من التحليل العائلي وقد ألغى نفس البندين على قائمة مراجعة سلوك الطفل *CBCL* 0

طرق التحليل العائلي المستخدمة

لقد أُسْتُخْدِمَ كُلُّ مَنهجِيَّةِ التحليل العائلي الاستكشافي (*Exploratory factor analysis (EFA)* ، ومنهجية التحليل العائلي التوكيدي (*Confirmatory factor analysis (CFA)*) . وقد استخدم في سبيل ذلك نوعين من التحليل :

Exploratory Unweighted Least Square (LS) و تحليل المكونات

الأساسية (*Principal components analyses (PCA)*)

وخضعت العوامل المستخرجة لتدوير فاريمكس *Varimax* لإنتاج عوامل غير مرتبطة وتدويرات أوليمن *Oblimin* للارتباطات بين العوامل 0 وقد أنتج التحليل العائلي من خلال تدوير فاريمكس عن تسعة عوامل وهذه العوامل تمثل تسعة مقاييس فرعية ثمانية منها مشابهة نسبيا لقائمة مراجعة سلوك الطفل *CBCL* والتقرير الذاتي للشباب *YSR* بالإضافة إلى عامل تاسع كشف عنه التحليل العائلي يتكون بشكل رئيسي من بنود تشير إلى النشاط الزائد - الاندفاعية 0 وقد أرجع أشينباتش وجود هذا العامل على قائمة تقرير المدرس *TRF* دون القائمتين الأخرتين (*CBCL - YSR*) إلى عدد البنود الأكبر لهذا الاضطراب في القائمة بالإضافة إلى حقيقة أن بيئة المدرسة ربما تمكن المدرسين أن يقوموا بتمييز واضح بين قصور الانتباه في مقابل زيادة النشاط / الاندفاعية 0 وقد أنجز التحليل العائلي بطريقة *WLS* للبنود التي تشبعت على قصور الانتباه و النشاط الزائد - الاندفاعية وعددهم 26 بند وقد أسفر التحليل عن ثلاث عوامل هم عامل قصور الانتباه وعامل النشاط الزائد - الاندفاعية والعامل الثالث تشبعت عليه بنود العاملين السابقين وأعتبره عامل اضطراب قصور الانتباه / النشاط الزائد أو عامل قصور الانتباه العام 0

والأطفال ربما يسجلوا على العامل الأول أو الثاني أو كليهما من خلال العامل الثالث ولأن كل الثلاث عوامل تمد بمعلومات مفيدة حول نماذج مشكلات الانتباه لدى الأطفال فقد أفرد لهذه العوامل الثلاثة بر وفيلات خاصة منفصلة تعرض فيها درجات المشكلة الكلية ، والدرجات المعيارية

والنسب المئوية ، وذلك لمساعدة المستخدمين للتعرف على العلاقات بين الدرجات على زملة أعراض مشكلات الانتباه الكاملة وكذلك العلاقات على المقاييس الفرعية لقصور الانتباه 0 كما أجرى التحليل العاملي بطريقة (*U L S*) *Unweighted Least Square* لارتباطات بيرسون بين الدرجات الخام للمقاييس المستخرجة من التحليل العاملي من الدرجة الأولى وتدوير أولييمين للوصول إلى عوامل الرتبة الثانية وأسفر التحليل عن بعدين صنفوا كالآتي :

1- زملة أعراض داخلية وهي التي تعكس مشكلات داخل الذات وتشمل ثلاثة عوامل أولية وهم الانسحاب / الاكتئاب و الانسحاب / الاكتئاب و المشكلات الجسمية 0

2 - زملة أعراض خارجية والتي تعكس صراعات مع الآخرين وتوقعاتهم لسلوك الطفل وتشمل عاملين أوليين وهما سلوك خرق القواعد والسلوك العدوانى ولن نتطرق الدراسة الحالية إليهما نظرا لطول البحث 0

ثبات المقياس فى صورته الأجنبية

الثبات يعنى الاتفاق بين التقييمات المعادة للظاهرة عندما يتوقع أن تظل هذه الظاهرة ثابتة وقد دعم ثبات المقياس من خلال حساب ثبات درجات البند و حساب ثبات درجات المقياس بطرق مختلفة 0

أولا حساب ثبات درجات البند *Reliability of item scores*

فقد حسب من خلال معامل ارتباط (*Intraclass correlation coefficient*) *(ICC)* من خلال تحليل التباين فى اتجاه واحد ، واستخدم المعامل بهذه الطريقة بدلا من معامل بيرسون لأنه يعكس نسبة التباين الكلى فى درجات البند المرتبطة بالفروق بين البنود ذاتها 0 كما تم حساب ثبات إعادة درجات البند *Test – retest reliability of item scores* من خلال نفس المقابل على عينة مدرسين مكونة من 44 مدرس بفترة زمنية فاصلة مقدارها أسبوع واحد وقد تراوحت معاملات الارتباط للدرجات المحصلة بين 0.60 : 0.96 بمتوسط قدره 0.95 وهو دال عند مستوى أقل من 0.01

ثانيا : ثبات درجات المقياس *Reliability of scale scores*

1 - الاتساق الداخلى لدرجات المقياس *Internal consistency of scale scores*

طبق على عينة قدرها 2374 تلميذ وقد كانت المعاملات مرتفعة لجميع المقاييس وكانت كالتالى : القلق / الاكتئاب 0.86 ، الانسحاب / الاكتئاب 0.81 ، الشكاوى الجسدية 0.72 ، المشكلات الاجتماعية 0.82 ، مشكلات التفكير 0.72 ، مشكلات الانتباه 0.95 ، مشكلات قصور الانتباه 0.93 ، النشاط الزائد / الاندفاعية 0.92 سلوك خرق القواعد 0.95 ، السلوك العدوانى 95.0 ، المشكلات الداخلية 0.90 ، المشكلات الخارجية 0.95 ، المشكلات الكلية 0.97

2 - ثبات إعادة درجات المقياس *Test – retest reliability of scale scores*

تم حساب معامل ارتباط بيرسون بين تقديرات مقياس قائمة تقرير المدرسين خلال 211 مدرس على المقياس بفواصل زمن 16 ستة عشر يوما وتراوحت معاملات الارتباط بين 0.91 : 0.95

3 - الاتفاق عبر المخبرين *Cross _ informant agreement*

أ - تم حساب معامل الارتباط بين الدرجات التى أعطاها مدرسى الأطفال المحالين لخدمات الصحة النفسية والتربية الخاصة مقابل درجات المدرسين فى عينة المسح الوطنى ومستشفيات الصحة النفسية على كل مقياس مشكلة من خلال عينة قدرها 88 طفل وكانت معاملات الارتباط للمقياس كالتالى : القلق / الاكتئاب 0.59 ، الانسحاب / الاكتئاب 0.57 ، الشكاوى الجسدية 0.28 ، المشكلات الاجتماعية 0.59 ، مشكلات التفكير 0.59 ، مشكلات الانتباه 0.61 ، قصور الانتباه 0.56 ، النشاط الزائد _ الاندفاعية 0.69 سلوك خرق القواعد 0.69 ، السلوك العدوانى 0.69 ، المشكلات الداخلية 0.58 ، المشكلات الخارجية 0.69 ، المشكلات الكلية 0.55 بمتوسط عام مقداره 0.60 وجميع المعاملات كانت دالة عند مستوى أقل من 0.05

ب - كما تم حساب معامل الارتباط بين درجات المدرسين التى أعطوها للطفل والدرجة التى أعطاها الوالدين من خلال قائمة مراجعة سلوك الطفل *CBCL* من خلال عينة مقدارها 1126 وكانت معاملات الارتباط للمقياس كالتالى : القلق / الاكتئاب 0.16 ، الانسحاب / الاكتئاب 0.24 ، الشكاوى الجسدية 0.15 ، المشكلات الاجتماعية 0.31 ، مشكلات التفكير 0.18 ، مشكلات الانتباه 0.44 ، سلوك خرق القواعد 0.38 ، السلوك العدوانى 0.33 ، المشكلات الداخلية 0.21 ، المشكلات الخارجية 0.36 ، المشكلات الكلية 0.35 بمتوسط عام مقداره 0.30 وجميع المعاملات كانت دالة عند مستوى أقل من 0.05

4 - ثبات درجات المقياس عبر فترة زمنية طويلة *Stabilities of scale scores*

أ - تم حساب معامل ارتباط بيرسون بين درجات المقياس المكمل مرتين من خلال عينة مقدارها 22 بفترة زمنية مقدارها شهرين وكانت معاملات الارتباط للمقياس كالتالى : القلق / الاكتئاب 0.85 ، الانسحاب / الاكتئاب 0.77 ، الشكاوى الجسدية 0.17 ، المشكلات الاجتماعية 0.54 ، مشكلات التفكير 0.76 ، مشكلات الانتباه 0.79 ، قصور الانتباه 0.69 ، النشاط الزائد _ الاندفاعية 0.83 سلوك خرق القواعد 0.68 ، السلوك العدوانى 0.69 ، المشكلات الداخلية 0.87 ، المشكلات الخارجية 0.70 ، المشكلات الكلية 0.77 بمتوسط عام مقداره 0.73

ب - كما تم حساب معامل ارتباط بيرسون بين درجات المقياس المكمل مرتين من خلال عينة مقدارها 22 بفترة زمنية مقدارها 4 أشهر وكانت معاملات الارتباط للمقياس كالتالى : القلق /

الاكتئاب 0.56 ، الانسحاب / الاكتئاب 0.50 ، الشكاوى الجسدية 0.37 ، المشكلات الاجتماعية 0.38 ، مشكلات التفكير 0.84 ، مشكلات الانتباه 0.70 ، قصور الانتباه 0.70 ، النشاط الزائد _ الاندفاعية 0.71 سلوك خرق القواعد 0.71 ، السلوك العدواني 0.65 ، المشكلات الداخلية 0.84 ، المشكلات الخارجية 0.69 ، المشكلات الكلية 0.56 بمتوسط عام مقداره 0.62

وجميع المعاملات كانت دالة عند مستوى أقل من 0.05 فيما عدا مقياس الشكاوى الجسدية بعد شهرين 0

صدق المقياس فى صورته الأجنبيةة

يشير الصدق إلى الدقة فيما تقيمه الأدوات وما يفترض أن يقيموه أو مدى صلاحية المقياس وصحته في قياس ما يعلن أنه يقيسه 0

وقد أكد صدق قائمة تقرير المدرس بعدة طرق وهى : -

صدق المحتوى *Content validity*

وهو أكثر الأنواع الأساسية للصدق ، وقد خضعت بنود أسبيا كما ذكر سابقا للتطور والتعديل على أسس الخبرة العملية والبحث العلمى على مدار عديد من السنوات 0 على سبيل المثال لا الحصر ، *Achenbach, 1966 , 1978 , 1979 , 1987 , 199a, 1990b , 1991, 2001*

واختيار البنود كان نتيجة لبحوث واسعة واستشارات مع عدد كبير من المتخصصين فى الصحة النفسية والتربية الخاصة وكذلك الوالدين والمدرسين والشباب 0

صدق البناء *The construct validity*

قد دعم من خلال استخدام عدد من المقاييس الإحصائية منها الانحدار المتعدد ، و *Odd ratio* ، والتحليل التمييزى على التسع مقاييس لزملة الأعراض بالإضافة إلى مقاييس زملة الأعراض الداخلية والخارجية والدرجة الكلية على عينة مقدارها 2374 وجميع الدرجات كانت دالة عند مستوى أقل من 0.01 وكانت منخفضة لصالح الأولاد الغير محالين عن الأطفال المحالين 0

الصدق المرتبط بالمحك *criterion _ related validity*

1 - الارتباط بين قائمة تقرير المدرس *TRF* و تشخيص *DSM* عديد من الدراسات أقرت علاقات قوية بين مقاييس أسبيا للمشكلات السلوكية والوجدانية وتشخيص *DSM* على سبيل المثال دراسة *Kasius , et al , 1997* فقد وجد أن جميع الارتباطات بين المقاييس و *DSM IV* دالة عند مستوى أقل من 0.001 للأطفال الذين تلقوا خدمة نفسية وسيكياترية فى قسم الأطفال بجامعة فيرمونت 0

2 - الارتباط بين قائمة تقرير المدرس *TRF* و مقياس تقدير المدرس المنقح لكونرز ، طبقت قائمة

تقرير المدرس *TRF* و مقياس تقدير المدرس المنقح لكونرز
Conners teacher rating scale revised (C-TRS-R) , 1997
قوامها 46 تلميذ وقد تراوحت الارتباطات بين 0.77 : 0.89 وعلى الرغم من أن أدوات كونرز
لديها مقاييس عديدة أقصر من مقاييس قائمة تقرير المدرس *TRF* إلا أن كلا المقياسين
عادة ما ينتجون نتائج متشابهة لمعظم الأطفال 0

3 - الارتباط بين قائمة تقرير المدرس *TRF* ومقاييس نظام تقييم السلوك للأطفال *Behavior*
assessment system for children scales (BASC scale) ، الارتباط بين قوائم
أسيبا الثلاث (المدرس - الوالدين) ومقاييس نظام تقييم السلوك للأطفال *BASC* للوالدين
والمدرس لرينولدز وكامفوس *Renolds & Kamphaus , 1992* ، أختبر من خلال عينة
قوامها 51 من الأطفال والمراهقين الخاضعين للتقييم السيكولوجى أو العلاج فى معهد دراسة
الطفل بكلية برين ماور *Bryn Mawr* وقد حسبت الارتباطات بين مقاييس الأداتين فكانت
بالنسبة للمدرس كالتالى: القلق / الاكتئاب والقلق 0.54 ، القلق / الاكتئاب 0.56 ،
الانسحاب / الاكتئاب مع الانسحاب 0.62 ، ومع الاكتئاب 0.40 الشكاوى الجسدية مع
الشكاوى الجسمية 0.79 المشكلات الاجتماعية مع الانسحاب 0.53 ، مشكلات التفكير مع
النمطية فى التفكير 0.72 ، مشكلات الانتباه مع مشكلات الانتباه 0.80 ، ومشكلات الانتباه
مع النشاط الزائد 0.73 وقصور الانتباه مع مشكلات الانتباه 0.81 ، والنشاط الزائد - الاندفاعية
مع النشاط الزائد 0.87 ، سلوك خرق القواعد وانحراف الأحداث 0.74 ، السلوك العدوانى
والعدوان 0.85 ، المشكلات الداخلية مع المشكلات الداخلية 0.75 ، المشكلات الخارجية مع
المشكلات الخارجية 0.74 ، المشكلات الكلية ومجمل زملة الأعراض السلوكية 0.85
وقد استشهد أشينباتش بعيد من الدراسات التى استخدمت قائمة تقرير المدرس *TRF* مؤكدة
صدق المقياس من خلال الدراسات الجينية والكيمياء الحيوية والدراسات الطولية ودراسات تكرار بناء
العامل عبر الثقافات 0 والتى يصعب ذكرها فى هذا البحث لضيق المساحة 0
(*Achenbach & Rescorla, 2001*)

وقد ذكرت الباحثة عدد آخر من الدراسات التى تدعم الصدق من خلال الإطار النظرى للبحث 0
المقياس فى صورته العربية
يعرض هذا القسم لإجراءات إعداد الصورة المعربة من قائمة تقرير المدرس ويشمل وصفا عاما
للصورة المترجمة ، وتحليل البنود والثبات والصدق والبناء العاملى 0
ترجمة المقياس

اعتمدت الباحثة فى ترجمتها لبنود قائمة تقرير المدرس *TRF* على الصيغة العربية المترجمة للقائمة⁵ من خلال أشينباتش 2001 وهى صورة مطابقة للمقياس فى صورته الأجنبية مع مراجعة للبنود المختلفة من خلال أساتذة علم النفس واللغة الانجليزية⁶ 0 وقد أجرى بعض التعديل البسيط فى ترجمة وصياغة 8 لبنود بعد استئذان البروفيسور توماس أشينباتش صاحب المقياس 0

وبخلاف ذلك لم تجرى الباحثة أى تعديل حذفاً أو إضافة بالنسبة لعدد البنود ومضمونها فأبقى على عددها (120 بند) وذلك لإتاحة الفرصة للباحثين لإجراء بحوث مقارنة والاستفادة من نتائج الدراسات العالمية المتوفرة على قائمة تقرير المدرس *TRF* فى لغتها الأصلية ، وحتى تكون المقارنات المختلفة ممكنة بالنسبة لبنود المقاييس الفرعية وقائمة تقرير المدرس *TRF* ككل 0 وقد وضعت للقائمة تعليمات مختصرة وبسيطة مستمدة من قائمة تقرير المدرس *TRF* الأصلية وتحدد للمدرس مباشرة المطلوب منه عند الإجابة وكانت التعليمات كالتالى :

هذه قائمة من العبارات التى تصف سلوك التلاميذ الرجاء وضع علامة أمام كل عبارة تصف سلوك التلميذ فى الوقت الحالى أو تصف تصرفاته خلال الشهرين المنصرمين 0 إذا كانت العبارة تنطبق غالباً عليه ضع علامة تحت رقم (2) ، وإذا كانت العبارة تنطبق فى بعض الأوقات فضع علامة تحت رقم (1) ، أما إذا كانت لا تنطبق عليه تماماً فضع علامة تحت رقم (صفر) ، الرجاء الإجابة على كل الأسئلة بدقة حتى وأن كانت بعض العبارات لا تنطبق على التلميذ وقد سبقت هذه التعليمات بعض الأسئلة عن اسم الطفل وجنسه وسنه والصف الدراسى و إذا

كان مباشر فى الدراسة أو غير مباشر ؛ وكذلك عن القائم بملء الاستمارة 0 التحليلات الإحصائية:

اشتملت التحليلات على ما يلى:

1- التحليل العاملي بطريقة المكونات الرئيسية مع تدوير المحاور بطريقة فاريماكس لكايزر 0

2 - حساب معاملات الارتباط 0

3 - حساب اختبارات للمجموعات المستقلة *T-test* 0

4 - حساب المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية 0

نتائج الدراسة

⁵ - القائمة مترجمة إلى 74 لغة من بينها اللغة العربية من خلال صاحبها وهو محتفظ بحقوق النشر لهذه النسخ المترجمة وقد منحها للباحثة بغرض تقنينها على البيئة المصرية 0

⁶ - أ د 0 خالد إبراهيم الفخرانى - أستاذ ورئيس قسم علم النفس - جامعة طنطا 0

أ د 0 ماجدة خميس - أستاذ علم النفس - كلية الآداب - جامعة جنوب الوادى 0

أ - محمد خفاجة - موجه أول اللغة الإنجليزية بمحافظة الإسكندرية 0

أولاً: نتائج التحليل العاملى والصدق :

استخدم التحليل العاملى كوسيلة من وسائل اختبار الصدق ويهدف تحديد العوامل المكونة التى يسهل التعامل معها 0 و استخدمت طريقة المكونات الرئيسية مع تدوير المحاور بطريقة الفاريمكس لكايترز *varimax-rotation*. واستخدم معيار "جتمان" لتحديد عدد العوامل بحيث يعد العامل جوهرياً إذا كانت جذره الكامن *Eigenvalue* أكبر أو يساوي الواحد الصحيح. وحدد معيار التشبع الجوهري للبند بالعامل بـ 0.4. وقد أجرى التحليل العاملى على 120 بند ، وهى البنود التى استخرجت من التحليل العاملى فى النسخة الأصلية والتى تشبعوا بشكل دال على العوامل التسعة 0 ونتج عن التحليل العاملى عدم تشبع 13 بند هى أرقام⁷ (18 ، 26 ، 32 ، 47 ، 55 ، 63 ، 66 ، 103 ، 106 ، 112 ، 114 ، 117 ، 120) 0 وظهر خمسة بنود لها تشبعات مزدوجة وهى أرقام (29 ، 40 ، 41 ، 101) وقد نسبت هذه البنود إلى العامل الذى تشبع عليه البند بدرجة أعلى ، كما تم قبول بعض البنود التى كانت تشبعاتها أقل من 0.4 و أكبر من 0.35 وهى البنود أرقام (34 ، 40 ، 41) حيث كانوا متسقين مع مضمون العامل 0 ونتيجة للتدوير ظهرت عشرة عوامل وقد احتوى العامل العاشر على ثلاثة بنود ، بند منهم كان له تشبع مزدوج على عامل آخر وقد فسر ما مقداره 2.4 من التباين بما يساوى 2 % من التباين الكلى ، ونظرا لعدم وجود عامل مشابه له فى النسخة الأمريكية يمكن مقارنة النتائج من خلاله لذلك فقد أثرتا استبعاده 0 وأصبح إجمالى العوامل المستخرجة تسعة تفسر نسبة مئوية قدرها 55.5% ، ولم يشبع أى بند بشكل سلبى على العامل 0

ويعرض جدول رقم (1) العوامل وأرقام البنود الناتجة عن التحليل العاملى بعد التدوير و درجة تشبعهم بعد حذف البنود غير الدالة وإعادة ترقيم البنود وفق التسلسل الجديد ومقارنتها بالنسخة الأمريكية ، وقد عرضت العوامل وفقا لترتيبها فى النموذج الأسمى حيث يسهل تقسيمها إلى عوامل داخلية تضم القلق / الاكتئاب و الانسحاب / الاكتئاب و الشكاوى الجسدية بدون سبب طبى ، وعوامل خارجية تضم مشكلات السلوك العدوانى وخرق القوانين ويتوسطهما عدد من العوامل التى يمكن أن تنتمى إلى أيا منهما وهى : - المشكلات الاجتماعية و مشكلات التفكير ومشكلات النشاط الزائد / الاندفاعية ومشكلات الانتباه 0 وليس وفقا لاستخراجها فى النموذج المصرى أو الأمريكى 0

7 - هذه الأرقام وفق النسخة الأصلية للمقياس قبل إعادة الترقيم بعد حذف البنود غير المشبعة 0

جدول (1) العوامل وأرقام البنود الناتجة عن التحليل العاملي بعد التدوير و درجة تشبعهم بعد حذف البنود غير الدالة وإعادة ترقيم البنود وفق التسلسل الجديد⁸ ومقارنتها بالنسخة الأمريكية⁹

1 - القلق / الاكتئاب

رقم البند	البند	التشبع لدى العينة المصرية	التشبع لدى العينة الأمريكية
14	يبكى كثيرا 0	0.69	0.69
27	يخاف من حيوانات معينة أو بعض المواقف أو الأماكن (غير المدرسة) 0	0.58	0.58
28	يخاف الذهاب إلى المدرسة 0	0.71	0.51
29	يخاف من التصرف بشكل سيء 0	0.66	0.62
	يرى أنه يجب أن يكون مثاليا في كل عمل يقوم به 0	-----	0.39
	يشكو أن الآخرين لا يحبونه	-----	0.88
32	يشعر أنه أقل قيمة أو أدنى من زملائه 0	0.56	0.78
41	يقضم أظافره 0	0.44	-----
	عصبي ومتوتر 0	-----	0.77
46	كثير الخوف والقلق 0	0.70	0.72
48	لديه شعور شديد بالذنب 0	0.67	-----
72	يخجل ويرتبك بسهولة أمام الآخرين 0	0.66	0.45
82	يشعر بالحرج والإساءة عند نقده 0	0.66	0.65
92	يتكلم عن الانتحار 0	0.64	0.73
104	يظل قلق حتى تسامحه أو ترضى عنه 0	0.72	-----

8 - لم يتم ترقيم البنود التي لم تشبع على الدراسة الحالية حتى لا يحدث لبث بين البنود المستخرجة من الدراسة الحالية و

الدراسة الأصلية وكذلك لاختلاف رقم البند في الدراسة الحالية عنه في الدراسة الأصلية 0

9 - التشبعات الأمريكية المعروضة بالجدول هي تشبعات ناتجة من التحليل العاملي من الرتبة الأولى باستخدام التحليل

العاملي بطريقة weighted least squares fctor analyses للارتباطات الرباعية بين درجات الإناث والذكور على الأعمار من 6 : 11 و من 12 : 18 ن = 4437 (ذكور من 6 : 11 ن = 1332 ذكور من 12 : 18 ن = 1098 ، إناث من 6 : 11 ن = 1042 و إناث من 12 : 18 ن = 965 وجميع هذه التشبعات دالة عند مستوى 0.01 والتي تلت استخدام التحليل العاملي بطريقة المكونات الأساسية 0 حيث لم تتوفر للباحثة التشبعات على

العينة من 6 : 11 فقط 0

0.54	0.71	خائف من عمل أخطاء 0	105
0.66	0.72	كثير القلق 0	108

ويمثل العامل الرابع وفسر ما مقداره 7.5 من التباين بما يساوى 6.2 % من التباين الكلى 0
أشترك مع العامل المستخرج من الدراسة الأمريكية ب 11 بند من إجمالى 14 بند ولم يشبع عليه
ثلاث بنود 0 فى حين تشبع عليه ثلاثة بنود لم يشبعوا عليه فى النسخة الأصلية كما هو مبين
بالتداول 0

الانسحاب / الاكتئاب

رقم البند	البند	التشبع لدى العينة المصرية	تشبع البند لدى العينة الأمريكية
5	قليلًا ما يستمتع بالأشياء 0	0.64	0.63
24	يجد صعوبة فى التعامل مع الآخرين 0	0.50	-----
39	يفضل الوحدة عن التواجد مع الآخرين 0	0.73	0.77
66	يرفض التحدث مع الآخرين 0	0.73	0.80
	يفضل أن يحتفظ بأسراره 0	-----	0.79
76	خجول 0	0.62	0.45
101	غير نشيط، بطئ وفاقدا الحيوية 0	0.68	-----
102	غير سعيد و حزين أو مكتئب 0	0.74	0.60
107	منطوى وانعزالي ولا يختلط مع الآخرين	0.77	0.61

ويمثل العامل التاسع وفسر ما مقداره 4.7 من التباين بما يساوى 4 % من التباين الكلى 0
أشترك مع العامل المستخرج من الدراسة الأمريكية ب 6 بند من إجمالى 7 بنود ولم يشبع عليه بند
واحد 0 فى حين تشبع عليه بندين لم يشبعوا على النسخة الأصلية كما هو مبين بالتداول 0
الشكاوى الجسدية بدون سبب طبي

رقم البند	البند	التشبع لدى العينة المصرية	تشبع البند لدى العينة الأمريكية
47	يشعر بدوخة ودوار 0	0.66	0.81
50	كثير التعب والإرهاق بدون سبب واضح	0.67	0.79
	وزنه فوق المعدل الطبيعى 0	-----	0.77

90	شكاك 0	0.75	-----
----	--------	------	-------

ويمثل العامل السادس وفسر ما مقداره 6.3 من التباين بما يساوى 5.3 % من التباين الكلى 0
أشترك مع العامل المستخرج من الدراسة الأمريكية بـ 8 بنود من إجمالى 10 بند ولم يشبع عليه
بندين ، فى حين تشبع عليه 5 بنود لم يشبعوا على النسخة الأصلية كما هو مبين بالجدول 0
مشكلات التفكير

رقم البند	العبارة	التشبع لدى العينة المصرية	تشبع البند لدى العينة الأمريكية
9	لا يستطيع التخلص من أفكار معينة، وساوس وهواجس 0	0.75	0.67
	يؤذى نفسه عمداً أو يحاول الانتحار 0	-----	0.77
31	يشكو أن الآخرون يكتدون له أو يريدون الإيقاع به	0.39	-----
37	يسمع أصوات غير موجودة 0	0.38	0.76
43	يقوم بحركات عصبية أو رعشات	0.76	0.63
60	يضع إصبعه فى أنفه ويقرص أماكن متفرقة من جسده	0.79	0.61
67	يقوم بتكرار حركات معينة كثيرا (حركات لارادية) 0	0.69	0.72
71	يرى أشياء غير موجودة	0.79	0.58
84	يحتفظ بأشياء لا يحتاج إليها	0.76	-----
85	سلوكياته غريبة وشاذة	0.78	0.70
86	أفكاره غريبة وشاذة	0.77	0.72

ويمثل العامل السابع وفسر ما مقداره 6.3 من التباين بما يساوى 5.2 % من التباين الكلى 0

أشترك مع العامل المستخرج من الدراسة الأمريكية بـ 8 بنود من إجمالى 9 بنود ولم يشبع عليه بند
0 فى حين تشبع عليه بندين لم يشبعوا على النسخة الأصلية كما هو مبين بالجدول 0
النشاط الزائد / الاندفاعية

رقم البند	العبارة	التشبع لدى العينة المصرية	تشبع البند لدى العينة الأمريكية
2	يعمل دوشة أو يجعل الآخرين يقومون بدوشة فى الفصل 0	0.69	0.68
	يتبجح 0	-----	0.59
10	نشاطه زائد ولا يستطيع الجلوس هادئا 0	0.58	0.83
15	متململ وقلق 0	0.66	0.84
23	يزعج ويشوش الآخرين 0	0.73	0.70

-----	0.58	كثير الإصابات ومعرض للحوادث أكثر من العادى 0	33
0.72	0.38	مندفع ويتصرف بدون تفكير 0	38
0.60	0.72	يتكلم خارج دوره 0	49
-----	0.65	حركاته غير منسقة (أقل اتزاناً من الآخرين	63
0.68	0.67	يقوم بتعطيل الفصل 0	68
-----	0.65	يصرخ ويرفع صوته كثيراً 0	69
0.76	0.67	ينصرف بدون مسئولية	74
0.55	0.56	يحب التهريج ليلفت النظر إليه 0	75
-----	0.59	سريع الغضب وسلوكه لا يمكن التنبؤ به	77
-----	0.62	تحدث له تغيرات فجائية فى مزاجه أو مشاعره 0	88
0.64	-----	يتكلم كثيراً 0	94
-----	0.47	لديه نوبات غضب أو مزاج حادة 0	96
-----	0.52	يفشل فى تنفيذ المهمات أو الواجبات المعطاة له 0	99
-----	0.63	يحدث ضوضاء بصورة غير طبيعية 0	103
0.45	0.62	يئن ويئن 0	106

ويمثل العامل الأول وفسر ما مقداره 11.1 من التباين بما يساوى 9.2% من التباين الكلى 0
أشترك مع العامل المستخرج من الدراسة الأمريكية بـ 10 بنود من إجمالي 12 بند ولم يشبع عليه
بندين 0 فى حين تشبع عليه 8 بنود لم يشبعوا على النسخة الأصلية كما هو مبين بالجدول 0

مشكلات الانتباه

رقم البند	العبارة	التشبع لدى العينة المصرية	تشبع البند لدى العينة الأمريكية
1	تصرفاته أصغر من سنه 0	0.47	0.64
4	لا ينهي الشيء الذي بدأه 0	0.74	0.58
8	لا يستطيع الانتباه أو التركيز في شيء لمدة طويلة 0	0.76	0.73
13	مرتبك ويبدو كأنه مشوش 0	0.75	0.72
17	يستغرق في الخيال مدة طويلة (أحلام يقظة	0.68	-----
21	يتبع التعليمات بصعوبة 0	0.57	0.61
38	مندفع ويتصرف بدون تفكير 0	0.65	-----
45	لديه صعوبة في التعلم 0	0.50	0.5
61	ليس لديه اهتمام أو دافع لإنجاز الأشياء	0.73	0.59
62	ضعيف التحصيل في المدرسة 0	0.61	0.58
73	عمله غير مرتب 0	0.82	0.59
79	قليل الانتباه ويسهل تشتيته 0	0.70	0.78
81	شارد الذهن	0.67	-----
93	ضعيف التحصيل ولا يبذل قصار جهده	0.72	0.52
98	متأخر عن الفصل 0	0.56	-----
	يفشل في تنفيذ المهمات أو الواجبات المعطاة له	-----	0.63

ويمثل العامل الثاني وفسر ما مقداره 9.3 من التباين بما يساوي 7.7 % من التباين الكلي 0
 أشارك مع العامل المستخرج من الدراسة الأمريكية 11 بند من إجمالي 12 بند ولم يشبع عليه بند
 واحد 0 في حين تشبع عليه أربعة بنود لم يشبعوا على النسخة الأصلية كما هو مبين بالجدول 0
 السلوك العدواني

رقم البند	العبارة	التشبع لدى العينة المصرية	تشبع البند لدى العينة الأمريكية
3	يجادل كثيرا لإثبات وجهة نظره حتى وإن كانت خاطئة 0	0.65	0.82
6	عنيد ويرد على المدرسين 0	0.69	0.85
16	قاس ويضايق الآخرين خاصة الأضعف منه	0.72	0.84
	يستغرق في الخيال مدة طويلة (أحلام يقظة	-----	0.73
19	يتلف أو يكسر الأشياء التي يمتلكها 0	0.74	-----
20	يتلف أو يكسر الأشياء التي تخص الآخرين	0.75	0.81
22	غير مطيع بالمدرسة 0	0.68	0.87
34	يدخل في مشاجرات كثيرة 0	0.37	0.87

0.84	0.75	يتعدى على الآخرين جسدياً 0	59
0.79	-----	يصرخ ويرفع صوته كثيراً 0	
0.96	-----	سريع الانفعال ولا يمكن التنبؤ بسلوكه 0	
0.81	0.65	يجب تلبية مطالبه في الحال و سهل الإحباط	78
0.81	0.71	عنيد و نكدى و سريع الغضب 0	87
0.81	-----	تحدث له تغيرات فجائية في مزاجه أو مشاعره 0	
0.77	0.69	عابس ومتجهم كثيراً (مكثراً باستمرار) 0	89
0.78	-----	شكاك 0	
-----	0.67	كثير المضايقة لمن حوله 0	95
0.89	-----	لديه نوبات غضب أو مزاج حادة 0	
0.75	0.67	يهدد الناس 0	97
0.75	-----	يحدث ضوضاء بصورة غير طبيعية 0	

ويمثل العامل الثالث وفسر ما مقداره 8.7 من التباين بما يساوى 7.2% من التباين الكلى 0
 أشترك مع العامل المستخرج من الدراسة الأمريكية بـ 11 بند من إجمالي 18 بند ولم يشعب عليه سبعة
 بنود وهى 0 فى حين تشعب عليه بندين لم يشعبا على النسخة الأصلية كما هو مبين بالجدول 0
 سلوك خرق القواعد

رقم البند	العبارة	التشعب لدى العينة المصرية	تشعب البند لدى العينة الأمريكية
7	مغرور ومتعال 0	0.72	-----
	لا يشعر بالذنب بعد ارتكاب تصرفات خاطئة أو سلوك سيء 0	-----	0.87
26	يخالف قوانين المدرسة 0	0.70	0.80
36	يرافق أولاد كثيرى المشاكل 0	0.69	0.67
40	يكذب ويغش (يخدع أو يحتال على الآخرين	0.70	0.81
64	يفضل المكوث مع أولاد أكبر من سنه 0	0.73	0.38
83	يسرق 0	0.77	0.71
91	يشتم ويستخدم ألفاظ قبيحة 0	0.77	0.87
	يفكر فى الجنس الآخر كثيراً 0	-----	0.63
	متأخر عن الفصل أو المدرسة 0	-----	0.40
	يدخن سجائر أو شيشة (من وراء الوالدين) 0	-----	0.60
100	يهرب من المدرسة أو يغيب عنها 0	0.73	0.34
	- يأخذ منبهات لأسباب غير طبية (غير السجائر) 0	-----	0.44

ويمثل العامل الثامن وفسر ما مقداره 5.7 من التباين بما يساوى 4.7% من التباين الكلى 0

أشترك مع العامل المستخرج من الدراسة الأمريكية بـ 7 بنود من إجمالي 12 بند ولم يشبع عليه خمسة بنود 0 فى حين تشبع عليه بند واحد لم يشبع على النسخة الأصلية كما هو مبين بالجدول 0 صدق المفهوم

تم التأكد من صدق المفهوم من خلال بحث الصدق التمييزى لقائمة تقرير المدرس للأعمار من 6: 11 وذلك بمقارنة متوسط مجموعات الأطفال الأسوياء (ذكور - إناث - مجموعة الذكور والإناث) الذين قيموا من خلال مدرسيهم بأنهم يمثلون نموذج الطفل العادى المتوسط والذين لا يعانون من مشكلات سلوكية ووجدانية ظاهرة و مجموعة الأطفال (ذكور - إناث - مجموعة الذكور و الإناث) الذين شخصوا من خلال المدرسين والأخصائيين بأن لديهم مشكلة أو أكثر من مشكلات القائمة) وسوف يطلق عليهم مجازا غير الأسوياء (والتي ذكرت سابقا فى وصف العينة 0

جدول (2) : نتائج اختبارات بين متوسطات الذكور الأسوياء وغير الأسوياء ودلالاتها

الدالة	قيمة ت	عينة الذكور غير السوية ن = 196		عينة الذكور السوية ن = 441		المقياس
		ع	م	ع	م	
0.01	10.4 -	6.3	9.7	6.5	4	القلق - الاكتئاب
0.01	15 -	4	6.8	3.5	2.1	الانسحاب - الاكتئاب
0.05	2.3 -	4.1	2.3	4.2	1.5	الشكاوى الجسدية
0.01	15.2 -	5.3	10.8	5.5	3.7	المشكلات الاجتماعية
0.01	12 -	4.6	6.3	4.1	2	مشكلات التفكير
0.01	22.7 -	8.9	21.9	8.2	5.5	النشاط الزائد/الاندفاعية
0.01	21 -	6.1	16.1	6.5	4.6	مشكلات الانتباه
0.01	17 -	6.1	13.7	6.6	4	السلوك العدوانى
0.01	12.6 -	3.7	6.7	4.3	2.3	سلوك خرق القواعد
0.01	21.3 -	34.7	89.5	26.3	30.4	المقياس العام للمشكلات

تابع جدول (2) : نتائج اختبارات بين متوسطات الإناث الأسوياء وغير الأسوياء ودلالاتها

الدلالة	قيمة ت	عينة الإناث غير السوية ن = 169		عينة الإناث السوية ن = 425		المقياس
		ع	م	ع	م	
0.01	12.4-	4.9	9.7	5.6	3.5	القلق - الاكتئاب
0.01	12.6 -	3.3	5.4	3.1	1.7	الانسحاب - الاكتئاب
0.01	7 -	4	4	3.7	1.5	الشكاوى الجسدية
0.01	15 -	4	8.4	4.4	2.6	المشكلات الاجتماعية
0.01	10-	2.9	3.8	3.2	1.1	مشكلات التفكير
0.01	15.8 -	7.5	13.5	6	3.3	النشاط الزائد/الاندفاعية
0.01	16.3 -	6.6	11.6	4.8	2.5	مشكلات الانتباه
0.01	13.4 -	5.1	8.3	5	2.1	السلوك العدواني
0.01	10.7 -	3.3	4.2	3	1	سلوك خرق القواعد
0.01	22.4-	27.5	67.6	10.4	18.9	المقياس العام للمشكلات

تابع جدول (2) : نتائج اختبارات بين متوسطات المجموعة الكلية السوية وغير السوية ودلالاتها

الدلالة	قيمة ت	العينة الكلية غير السوية ن = 365		العينة الكلية السوية ن = 866		المقياس
		ع	م	ع	م	
0.01	16.3 -	5.7	9.7	6.1	3.8	القلق - الاكتئاب
0.01	18 -	3.7	6.2	3.9	2	الانسحاب - الاكتئاب
0.01	6.2 -	4.1	3	4	1.5	الشكاوى الجسدية
0.01	22.1 -	5	10	4.9	3.2	المشكلات الاجتماعية
0.01	14.8-	4	5.2	3.7	1.5	مشكلات التفكير
0.01	25 -	9.2	18	7.3	4.5	النشاط الزائد/الاندفاعية
0.01	26 -	6.8	15	5.9	3.6	مشكلات الانتباه
0.01	25.7 -	6.2	11.2	4	2	السلوك العدواني
0.01	16.5	3.8	5.4	3.8	1.7	سلوك خرق القواعد
0.01	2.29- -	33.37	79.5	20.1	24.6	المقياس العام للمشكلات

يتضح من الجدول أن الفروق بين متوسطات المجموعتين على مقاييس المشكلات الفرعية والمقياس العام للمشكلات (القائمة) كان دالا إحصائيا عند مستوى 0.01 فيما عدا مقياس الشكاوى الجسدية بدون سبب طبي فقد كان الفرق بين متوسطات المجموعتين دال عند مستوى 0.05

ثانياً الثببات

أ - الاتساق الداخلى:

تم التأكد من الاتساق الداخلى بأربع طرق وهى :

- 1 - ثبات ألفا للمقاييس الفرعية التسعة والمقياس العام للمشكلات
- 2 - الارتباط بين الدرجة الكلية للمقاييس الفرعية التسعة والدرجة الكلية للمقياس العام 0
- 3 - الارتباط بين درجة البند والدرجة الكلية للمقياس المكون له 0
- 4 - الارتباط بين جزئى كل مقياس (التجزئة النصفية) 0

1 - ثبات ألفا للمقاييس الفرعية التسعة والمقياس العام للمشكلات

تم حساب الاتساق الداخلى *Internal Consistency* للمقاييس الفرعية التسعة ومقياس المشكلات العام لكل من الذكور والإناث والمجموعة الكلية وذلك بحساب معاملات ألفا وكانت النتائج كما هى موضحة بجدول رقم 3 0

جدول (3) : معاملات ألفا للمقاييس الفرعية التسعة

والمقياس العام لكل من عينة الذكور والإناث و الكلية

العينة الكلية ن 866=	عينة الإناث ن = 425	عينة الذكور ن 441=	المقياس
معامل الثبات	معامل الثبات	معامل الثبات	
0.93	0.93	0.94	القلق - الاكتئاب
0.89	0.88	0.91	الانسحاب - الاكتئاب
0.97	0.97	0.97	الشكاوى الجسدية
0.89	0.90	0.90	المشكلات الاجتماعية
0.94	0.95	0.94	مشكلات التفكير
0.93	0.93	0.94	النشاط الزائد
0.92	0.92	0.92	مشكلات الانتباه
0.95	0.95	0.94	السلوك العدوانى
0.80	0.95	0.94	سلوك خرق القواعد
0.93	0.75	0.94	المقياس العام للمشكلات

ويلاحظ من الجدول أن معاملات ثبات ألفا جيدة بالنسبة لجميع المقاييس لدى المجموعات الثلاث

2 - الارتباط بين الدرجة الكلية للمقياس الفرعى والدرجة الكلية للمقياس العام 0

جدول (4) : معاملات الارتباط بين درجات المقاييس الفرعية ودرجة المقياس العام ودلالاتها

عيننة الكلية ن = 866		عيننة الإناث ن = 425		عيننة الذكور ن = 441		المقياس
الدلالة	معامل الارتباط	الدلالة	معامل الارتباط	الدلالة	معامل الارتباط	
0.01	0.30	0.01	0.36	0.01	0.32	القلق - الاكتئاب
0.01	0.29	0.01	0.15	0.01	0.25	الانسحاب - الاكتئاب
0.05	0.067	0.05	0.10	غ د	0.05	الشكاوى الجسدية
0.01	0.35	0.01	0.28	0.01	0.38	المشكلات الاجتماعية
0.01	0.19	0.01	0.5	0.01	0.23	مشكلات التفكير
0.01	0.56	0.01	0.5	0.01	0.60	النشاط الزائد/الاندفاعية
0.01	0.38	0.01	0.4	0.01	0.9	مشكلات الانتباه
0.01	0.38	0.01	0.30	0.01	0.42	سلوك خرق القواعد
0.01	0.3	0.05	0.097	0.01	0.3	السلوك العدوانى

ويتضح من جدول (4) أن القائمة تتصف بثبات مرتفع حيث أن جميع المعاملات الارتباط دالة فيما عدا مقياس الشكاوى الجسدية لدى الذكور 0

3 - الارتباط بين درجة البند والدرجة الكلية للمقياس الفرعى المكون له 0

تم حساب معامل الارتباط لكل مقياس فرعى على حدة من خلال حساب معامل الارتباط بين درجة البند على المقياس والدرجة الكلية للمقياس وقد كانت النتائج كالتالى¹⁰

1 - مجموعة الإناث ن = 425

القلق / الاكتئاب تراوحت معاملات الارتباط بين 0.52 و 0.82 - الانسحاب / الاكتئاب تراوحت معاملات الارتباط بين 0.66 و 0.86 - الشكاوى الجسدية تراوحت معاملات الارتباط بين 0.74 و 0.93 - المشكلات الاجتماعية تراوحت معاملات الارتباط بين 0.48 و 0.82 - مشكلات التفكير تراوحت معاملات الارتباط بين 0.57 و 0.91 - النشاط الزائد / الاندفاعية تراوحت معاملات الارتباط بين 0.48 و 0.87 - مشكلات الانتباه تراوحت معاملات الارتباط بين 0.56 و 0.90 - السلوك العدوانى تراوحت معاملات الارتباط بين 0.66 و 0.88 - سلوك خرق القواعد تراوحت معاملات الارتباط بين 0.81 و 0.91 وكانت جميعها دالة عند مستوى 0.01

¹⁰ تم عرض النتائج دون جدول اختصارا لضيق المساحة حيث بلغت معاملات الارتباط 519 معامل ارتباط 0 المجلة المصرية للدراسات النفسية - العدد 62 - المجلد التاسع عشر - فبراير 2009 (103)

ب - مجموعة الذكور ن = 441 الذكور

القلق / الاكتئاب تراوحت معاملات الارتباط بين 0.52 و 0.89 - الانسحاب / الاكتئاب
تراوحت معاملات الارتباط بين 0.67 و 0.84 - الشكاوى الجسدية تراوحت معاملات الارتباط بين
0.83 و -0.97 - المشكلات الاجتماعية تراوحت معاملات الارتباط بين 0.58 و -0.79 - مشكلات
التفكير تراوحت معاملات الارتباط بين 0.55 و 0.90 - النشاط الزائد / الاندفاعية تراوحت
معاملات الارتباط بين 0.50 و 0.80 - مشكلات الانتباه تراوحت معاملات الارتباط بين 0.54
و -0.85 - السلوك العدواني تراوحت معاملات الارتباط بين 0.70 و 0.86 - سلوك خرق القواعد
تراوحت معاملات الارتباط بين 0.83 و 0.87 وكانت جميعها دالة عند مستوى 0.01

ج - المجموعة الكلية ن = 866

1 - القلق / الاكتئاب تراوحت معاملات الارتباط بين 0.52 و -0.83 - الانسحاب / الاكتئاب تراوحت
معاملات الارتباط بين 0.66 و -0.85 - الشكاوى الجسدية تراوحت معاملات الارتباط بين 0.80
و 0.93 - المشكلات الاجتماعية تراوحت معاملات الارتباط بين 0.53 و -0.80 - مشكلات
التفكير تراوحت معاملات الارتباط بين 0.56 و 0.89 - النشاط الزائد / الاندفاعية تراوحت
معاملات الارتباط بين 0.50 و -0.83 - مشكلات الانتباه تراوحت معاملات الارتباط بين
0.32 و 0.84 - السلوك العدواني تراوحت معاملات الارتباط بين 0.63 و 0.87 - سلوك
خرق القواعد تراوحت معاملات الارتباط بين 0.85 و 0.88 وكانت جميعها دالة عند مستوى
0.01

4 - ثبات التجزئة النصفية

جدول (5) : نتائج ثبات التجزئة النصفية

المقياس	عينة الذكور ن = 441	عينة الإناث ن = 425	العينة الكلية ن = 866
القلق - الاكتئاب	معامل الثبات 0.92	معامل الثبات 0.90	معامل الثبات 0.90
الانسحاب - الاكتئاب	0.90	0.89	0.89
الشكاوى الجسدية	0.95	0.94	0.95
المشكلات الاجتماعية	0.89	0.89	0.88
مشكلات التفكير	0.94	0.93	0.93
النشاط	0.92	0.93	0.92
مشكلات الانتباه	0.89	0.91	0.90
السلوك العدواني	0.93	0.94	0.93
سلوك خرق القواعد	0.93	0.95	0.96

0.91	0.75	0.92	المقياس العام للمشكلات
------	------	------	------------------------

- ويلاحظ من الجدول أن معاملات الثبات جيدة بالنسبة لجميع المقاييس لدى العينات الثلاثة
ب - ثبات إعادة الاختبار

جدول رقم (6) نتائج ثبات إعادة الاختبار

المقياس	عينة الذكور ن = 33		عينة الإناث ن = 29		العينة الكلية ن = 62	
	معامل الثبات	الدلالة	معامل الثبات	الدلالة	معامل الثبات	الدلالة
القلق - الاكتئاب	0.51	0.01	0.89	0.01	0.79	0.01
الانسحاب - الاكتئاب	0.47	0.01	0.66	0.01	0.62	0.01
الشكاوى الجسدية	0.62	0.01	0.72	0.01	0.71	0.01
المشكلات الاجتماعية	0.84	0.01	0.63	0.01	0.78	0.01
مشكلات التفكير	0.62	0.01	0.45	0.01	0.59	0.01
النشاط	0.77	0.01	0.85	0.01	0.81	0.01
مشكلات الانتباه	0.47	0.01	0.85	0.01	0.83	0.01
السلوك العدوانى	0.61	0.01	0.77	0.01	0.68	0.01
سلوك خرق القواعد	0.65	0.01	0.57	0.01	0.68	0.01
المقياس العام للمشكلات	0.68	0.01	0.80	0.01	0.71	0.01

و يتضح من جدول (6) أن جميع المعاملات الثبات دالة عند مستوى 0.01

ثالثاً : الفروق بين الجنسين:

أجرى اختبار ت بين متوسطات الذكور والإناث على المقاييس التسعة الفرعية للمشكلات والمقياس العام للمشكلات بهدف معرفة إذا كانت هناك فروق دالة بين الجنسين ويقدم جدول رقم (7) عرضاً للنتيجة 0

جدول (7) : نتائج اختبار ت بين متوسطات الذكور والإناث ودلالاتها

المقياس	عينة الذكور ن = 441		عينة الإناث ن = 445		درجة ت	الدلالة
	ع	م	ع	م		

القلق - الاكتئاب	4	6.5	3.6	4	1.2-	غ د
الانسحاب - الاكتئاب	2.4	4	1.7	3.1	2.7-	0.01
الشكاوى الجسدية	1.5	4.2	1.5	3.7	0.04	غ د
المشكلات الاجتماعية	2	5	2.62	4.4	3.29 -	0.01
مشكلات التفكير	2	4.1	1.1	3.2	3.2-	0.01
النشاط	5.5	8.2	3.5	6	4.4 -	0.01
مشكلات الانتباه	4.8	6.9	2.5	4.8	5.7 -	0.01
السلوك العدوانى	2.7	4.6	1.4	3.5	4.7-	0.01
سلوك خرق القواعد	2.3	4.3	1	3	5.3-	0.01
المقياس العام للمشكلات	30	25.75	18.8	10.4	8.5-	0.01

من جدول (7) يتضح وجود فروق ذات دلالة بين الجنسين، فيما عدا مقياسى القلق -الاكتئاب والشكاوى الجسدية ويلاحظ أن الذكور قد حصلوا على متوسطات أعلى من متوسطات الإناث. رابعا مقارنة المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية للعينة المصرية السوية وغير السوية مع مثيلاتها للعينة الأمريكية 0

جدول رقم (8) مقارنة المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية للعينة المصرية السوية مع مثيلاتها للعينة الأمريكية

المقياس	العينة المصرية			العينة الأمريكية			العينة المصرية			العينة الأمريكية		
	ع	م	ع	ع	م	ع	ع	م	ع	ع	م	
القلق - الاكتئاب	4.1	6.5	0.3	2.7	3.3	1.1	3.7	2.9	1.2	3.7	0.3	
الانسحاب - الاكتئاب	2.3	4	0.2	1.4	2.2	1.4	2.2	1.6	1.4	2.2	0.2	
الشكاوى الجسدية	1.5	4.1	0.2	0.5	1.5	0.6	1.6	7	0.7	1.6	0.2	
المشكلات الاجتماعية	3.7	5	0.3	1.4	2.3	0.5	2.2	1.3	0.5	2.2	0.2	
مشكلات التفكير	1.9	4.1	0.2	0.6	1.4	0.7	1.1	0.5	0.6	1.1	0.2	
مشكلة النشاط الزائد	5.5	8.2	0.4	4.7	5.5	1.6	3.8	2.4	1.1	3.8	0.3	
مشكلات الانتباه	4.7	6.6	0.3	6.6	6.8	1.4	5.6	4.3	1.3	5.6	0.2	
مشكلة السلوك العدوانى	2.7	3.5	0.2	3.5	5.7	2	4	2	2	4	0.2	

0.6	1.5	0.8	0.1	3	1	1.2	2.1	2.1	0.2	4.4	2.3	مشكلة خرق القوانين
4.3	19.1	16.9	0.5	10.4	18.9	5.1	23	24.1	1.2	25.8	30.1	المقياس العام للمشكلات

تابع جدول رقم (8) مقارنة المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية

للعينة المصرية غير السوية مع مثيلاتها للعينة الأمريكية

المقياس	العينة المصرية			العينة الأمريكية			العينة المصرية			العينة الأمريكية		
	عينة الذكور ن = 196			عينة الذكور ن = 850			عينة الإناث ن = 169			عينة الإناث ن = 755		
	ع	م	ع	م	ع	م	ع	م	ع	م	ع	م
القلق - الاكتئاب	9.7	6.3	0.5	5.4	5.4	1.8	5.4	5.4	5.4	5.4	5.1	1.7
الانسحاب - الاكتئاب	6.8	4	0.3	3.3	3.3	2	3.1	3.3	3.3	3.3	3	1.9
الشكاوى الجسدية	2.3	4.1	0.3	1	1	0.7	1.8	1	1	1	2.1	0.9
المشكلات الاجتماعية	11.5	5.3	0.4	4.4	4.4	0.9	3.8	4.4	4.4	4.4	4.1	0.9
مشكلات التفكير	6.3	4.6	0.3	2.3	2.3	1.5	2.9	2.3	2.3	2.3	2.3	1.2
مشكلة النشاط الزائد	21.9	8.9	0.6	23.7	23.7	1.8	20.8	23.7	23.7	23.7	13.5	1.8
مشكلات الانتباه	16.2 ₁	6.2	0.4	13.8	13.8	1.5	7.3	13.8	13.8	13.8	7.5	1.5
مشكلة السلوك العدوانى	13.7	6.1	0.4	11.6	11.6	3.5	10.1	11.6	11.6	11.6	8.8	3.5
مشكلة خرق القوانين	6.7	3.7	0.3	4.1	4.1	1.8	3.1	4.1	4.1	4.1	2.7	1.1
المقياس العام للمشكلات	89.7	34.7	2.5	57.4	57.4	7.2	32	57.4	57.4	57.4	44.4	7

م = متوسط ع = انحراف معيارى م خ ع = متوسط الخطأ المعيارى مناقشة النتائج

هدفت هذه الدراسة إلى تحقيق مجموعة من الأهداف وهى فحص البنية العاملية والتحقق من

صدق نموذج العوامل التسعة لقائمة تقرير المدرس للأعمار من 6 : 11 : 11 : 6 *TRF* واختبار صدقها وثباتها و تحديد الفروق بين الجنسين فى الفئة العمرية (6-11) على القائمة وإجراء مقارنة بين عينة الدراسة والعينة الأمريكية . وقد حققت الأهداف التي سعت إلى تحقيقها. فقد تشبع 107 بند من إجمالي 120 بند أى ما يعادل 89 % من بنود القائمة كما أمكن استخلاص تسعة عوامل متشابهة وتتفق مع النموذج الأمريكى بـ 79 بند أى ما يوازي 66 % تقريبا من إجمالي البنود موزعة بشكل متكافئ فى حين تشبع 28 بند 23 % تقريبا بشكل مختلف عن النموذج الأمريكى على العوامل التسعة (جدول رقم 1) وهى :

1 - القلق / الاكتئاب 2 - الانسحاب / الاكتئاب 3 - الشكاوى الجسدية 4 - المشكلات الاجتماعية 5 - مشكلات التفكير 6 -النشاط الزائد / الاندفاعية 7 - مشكلات الانتباه 8 - سلوك خرق القواعد 9 - السلوك العدوانى

وتتفق هذه النتيجة مع دراسة كارتر وآخرون 1995الذين اختبروا الاتساق الداخلى وصدق البناء العاملي للنسخة الروسية المعدلة لقائمة تقرير المدرس *TRF*، وقد دعمت نتائج التحليل العاملي إمكانية توظيف قائمة تقرير المدرس *TRF* على عينات روسية 0 (Carter, et al., 1995)

وكذلك دراسة فيرهابست وآخرون 1986 التى أكدت ثبات وصدق قائمة تقرير المدرس *TRF* لكل البنود التى تمثل المشكلات السلوكية والوجدانية 0 (Verhulst, & Akkerhuis ,1986)

ودراسة ديجروت وآخرون 1996 التى كشفت نتائج التحليل العاملي فيها عن 8 عوامل لقائمة تقرير المدرس مشابهة للثمان عوامل للنسخة الإنجليزية الأصلية المستخرجة من خلال أشينباتش 1991 0 ودعمت النتائج إمكانية تطبيق مقاييس زملة الأعراض الثمانية لقائمة تقرير المدرس على عينات ألمانية 0 واستخلصت الدراسة وجود ارتباطات عالية عبر الثقافات بين مقاييس زملة أعراض المشكلات السلوكية والوجدانية عبر المخبرين الأمريكية والألمانية من خلال التحليل العاملي الاستكشافي 0 وقد استنتج أن نموذج قائمة تقرير المدرس *TRF* الألمانية لديها ملائمة أفضل قليلا عن النموذج الأمريكى 0 (De Groot, et al., 1996)

وكذلك دراسة ليو وآخرون 2000 التى كشفت عن 6 زملة أعراض كانت ذات ارتباطات جوهرية مع النسخة الأمريكية بمتوسط مقداره $r = 0.94$ ، وقد أكدت هذه النتائج أن النسخة

الصينية من قائمة تقرير المدرس *TRF* قابلة للتطبيق على الأطفال الصينيين 0 (Liu, et al., 2000)

أما بالنسبة للصدق التمييزي فقد كشفت نتائج اختبارات للمجموعات المستقلة بين متوسطات مجموعات الأطفال الأسوياء (ذكور - إناث - مجموعة الذكور والإناث) و مجموعات الأطفال غير الأسوياء (ذكور - إناث - مجموعة الذكور والإناث) عن دلالة الفروق بين المجموعات السوية وغير السوية حيث كانت جميع قيم ت دالة عند مستوى 0.01 لدى المجاميع الثلاثة (جدول رقم 2) 0

وهي تتفق مع دراسة توماس اشينباتش وريسكورلا 2001 حيث ميزت جميع المقاييس أسبياً (TRF_YSR_TRF) الخاصة بالمشكلات بدلالة بين الأطفال الأسوياء وغير الأسوياء على عينة قوامها 3210 طفل متماثلين في السن والجنس والحالة الاجتماعية والاقتصادية من العينات السكانية ن = 1605 طفل محال و 1605 طفل غير محال 53 % أولاد 47 % بنات 0 (Achenbach, & Rescorla, 2001)

وكذلك دراسة أويرباتش وآخرون 2000 التي استخدمت فيها قائمة تقرير المدرس TRF على 953 ؛ 461 تلميذ قدروا مسبقاً من خلال المدرسين أن لديهم مشكلات سلوكية ووجدانية ، و492 طفل قدروا من خلال مدرسيهم بأنهم ليس لديهم مشكلات سلوكية 0 وقد أظهرت النتائج أن هناك فروق دالة بين المجموعتين على جميع مقاييس المشكلات السلوكية والوجدانية الفرعية. (Auerbach , et al., 2000)

كما دلت نتائج البحث الحالي على تمتع مقاييس قائمة تقرير المدرس من 6 : 11 $TRF 6 - 11$ بمستوى عالٍ من الثبات فبالنسبة لثبات المقاييس الفرعية التسعة ومقياس المشكلات العام لكل من الذكور والإناث والمجموعة الكلية من خلال معاملات ألفا فقد تراوح معامل الثبات لدى عينة الذكور بين 0.90 : 0.94 وتراوح لدى عينة الإناث من 0.75 : 0.95 في حين تراوح لدى العينة الكلية بين 0.80 : 0.97 وهي معاملات ثبات جيدة بالنسبة لجميع المقاييس لدى العينات الثلاثة (جدول رقم 3)

أما بالنسبة لعلاقة المقاييس الفرعية بالمقياس العام فقد تراوحت معاملات الارتباط لدى مجموعة الذكور بين 0.25 و 0.9 وكانت جميعها دالة عند مستوى 0.01 فيما عدا مقياس الشكاوى الجسدية فقد كان معامل الارتباط 0.05 وهو غير دال 0 وتراوحت معاملات الارتباط لدى مجموعة الإناث بين 0.097 و 0.5 وجميعها دالة عند مستوى 0.05 و 0.010 وبالنسبة للعينة الكلية فقد تراوح معامل الارتباط بين 0.067 و 0.56 وجميعها دالة عند مستوى 0.01 فيما عدا مقياس الشكاوى الجسدية فكان دال عند مستوى 0.05 (جدول رقم 4)

وبالنسبة لحساب الارتباط بين درجة البند والدرجة الكلية للمقياس المكون له يلاحظ أن جميع ارتباطات البنود بالدرجة الكلية دالة عند مستوى (0.01) . للمجموعات الثلاثة ذكور - إناث

ومجموعة كلية .

كما دلت معاملات ثبات التجزئة النصفية أن معاملات الثبات جيدة بالنسبة لجميع المقاييس لدى العينات الثلاثة حيث تراوح معامل الثبات لدى عينة الذكور بين 0.89 : 0.95 وتراوح لدى عينة الإناث من 0.75 : 0.95 فى حين تراوح لدى العينة الكلية بين 0.88 : 0.96 وهى معاملات ثبات جيدة (جدول رقم 5) .

وتتفق هذه النتيجة مع نتائج أشينباتش وريسكورلا 2001 حيث طبق القائمة على عينة قدرها 2374 تلميذ وقد كانت المعاملات مرتفعة لجميع المقاييس وكانت كالتالى : القلق / الاكتئاب 0.86 ، الانسحاب / الاكتئاب 0.81 ، الشكاوى الجسدية 0.72 ، المشكلات الاجتماعية 0.82 ، مشكلات التفكير 0.72 ، مشكلات الانتباه 0.95 ، مشكلات قصور الانتباه 0.93 ، النشاط الزائد/ الاندفاعية 0.92 سلوك خرق القواعد 0.95 ، السلوك العدوانى 0.95 ، المشكلات الداخلية 0.90، المشكلات الخارجية 0.95 ، المشكلات الكلية 0.97

أما بالنسبة لثبات المقياس بطريقة إعادة الاختبار على عينة كلية مقدارها 62 تلميذ ؛ 33 ذكور و 29 إناث فقد تراوحت معاملات الارتباط لدى مجموعة الذكور بين 0.47 و 0.84 و تراوحت معاملات الارتباط لدى مجموعة الإناث بين 0.45 و 0.89 وبالنسبة للعينة الكلية فقد تراوح معامل الارتباط بين 0.59 و 0.83 وقد كانت جميع معاملات الارتباط دالة عند مستوى 0.01 (جدول رقم 6) .

وهذه النتيجة تتفق مع نتائج دراستى المسح القومى لسلوك التلاميذ 2002 ، 2003 *national survey* التى طبقت القائمة بعد 15يوم وكان معامل الارتباط 0.95 للمشكلات الكلية، وتروح بين 0.91 و 0.92 لمقاييس المشكلات السلوكية والوجدانية (*Dowd, et al., 2002, 2003*)

ودراسة ليو وآخرون 2006 لإمكانية تطبيق النسخة الصينية لقائمة تقرير المدرس *TRF* وتقدير انتشار المشكلات السلوكية حيث أظهرت النتائج معامل ارتباط لثبات إعادة الاختبار للقائمة مقداره 0.83 بعد أسبوعين (*Liu, et al., 2006*)

وقد تقاربت مع نتائج الدراسة الأمريكية لحساب معامل ارتباط بيرسون بين تقديرات مقاييس قائمة تقرير المدرس من خلال 211 مدرس بفاصل زمن 16 ستة عشر يوما وتراوحت معاملات الارتباط بين 0.91 : 0.95 (*Achenbach & Rescorla, 2001*)

أما فيما يتعلق بالفروق بين الجنسين على المقاييس الفرعية للقائمة ومقياس المشكلات العام فقد اتضح وجود فروق ذات دلالة بين الجنسين، فيما عدا مقياس القلق -الاكتئاب و الشكاوى الجسدية ويلاحظ أن الذكور قد حصلوا على متوسطات أعلى من متوسطات الإناث. وهذا ما أكدته معظم

الدراسات السابقة السابق ذكرها 0 (جدول رقم 7) 0

ومنها على سبيل المثال لا الحصر :

(*Verhulst & Akkerhuis, 1986 ; Liu, et al., 2000 ; Cederblad, et al., 2001, Roussos, et al., 1999*)

وفيما يتعلق بمقارنة المتوسطات بين العينات المصرية والأمريكية (السوية وغير السوية) يلاحظ من الجدول أن الأطفال المصريين قد حصلوا بشكل عام على متوسطات وانحرافات معيارية أعلى من العينة الأمريكية فيما عدا مقياس النشاط الزائد / الاندفاعية لدى العينات غير السوية وهذه النتيجة فى حاجة إلى عدد من الدراسات لمعرفة هل هذه الفروق تعكس ظاهرة حقيقية ترجع إلى اختلاف المتغيرات الاجتماعية والاقتصادية والثقافية ، أم إنه تحيز سلبي من جانب المدرسين فى تقرير المشكلات (جدول رقم 8) 0

وعموما فهى تتفق مع ما توصلت إليه عديد من الدراسات التى استخرجت متوسط درجات لمشكلات لعيناتها أعلى من متوسط العينة الأمريكية ومنها دراسات كل من :

(*Roussos, et al., 1999; Verhulst, & Akkerhuis 1986 ; Liu, et al., 2006*)

وبناء على النتائج السابقة يمكن اعتبار أن القائمة حققت الصفات السيكومترية التى تجعل منها أداة بحثية صالحة فى البيئة المصرية كخطوة أولية لجعل القائمة أداة تشخيصية من خلال استخراج معايير خاصة بكل جنس وعمل بروفيل للمشكلات السلوكية والوجدانية يمكن من خلاله تحديد موقع الطفل على هذه المشكلات 0

شكر واجب ACKNOWLEDGMENTS

تشكر الباحثة البروفيسور توماس أشينبيباتش *Thomas M. Achenbach* الأستاذ بجامعة فيرمونت *Vermont University* و البروفيسور ليزلى ريسكورلا *Leslie A. Rescorla* الأستاذ بكلية برين ماور *Bryn Mawr College* بالولايات المتحدة للسماح للباحثة باستخدام القائمة وتقنينها وإمدادها بالتوجيهات والمراجع اللازمة فلهما جزيل الشكر 0

كما تشكر الباحثة الأستاذ الدكتور / خالد إبراهيم الفخرانى أستاذ ورئيس قسم علم النفس جامعة طنطا والعميد السابق للكلية والأستاذ الدكتور / عميد كلية الآداب جامعة طنطا لمنحهما خطابا من الكلية لوكالة وزارة التربية والتعليم بالاسكندرية للسماح للباحثة بتطبيق المقاييس الخاصة بأبحاثها 0 كما تشكر جميع العاملين بالادارات التعليمية السبعة بمحافظة الاسكندرية على مساعدتهم للباحثة فى تطبيق المقاييس سواء على المدرسين أو التلاميذ خلال عام دراسى كامل فلهم جزيل الشكر 0

المراجع

1. *Achenbach, T. & Edelbrock, C. , (1979). The Child Behavior Profile:*
2. *Boys aged 12-16 and girls aged 6-11 and 12-16.*

- Journal of Consulting and Clinical Psychology*, 47, 223-233.
2. Achenbach, T. , & Rescorla, L ., (2001). *Manual for the ASEBA school-age forms & profiles. An integrated system of multi – informant assessment . library of congress U.S.A .*
 3. Achenbach, T. , (1991a). *Manual for the Teacher Report Form and 1991 profile. Burlington, VT: University of Vermont. Department of Psychiatry*
 4. Achenbach, T. , (1966). *The classification of children's psychiatric symptoms: A factor analytic study. Psychological Monographs*, 80 (No. 615).
 5. Achenbach, T. , (1991b). *Integrative guide for the 1991 CBCL/4-18, YSR, and TRF profiles. Burlington: University of Vermont, Department of Psychiatry.*
 6. Achenbach, T. , Bird, H. , Canino, G., Phares, V., Gould, M. . & Rubio-Stipec, M. (1990). *Epidemiological comparisons of Puerto Rican and U.S. Mainland children: Parent, teacher, and self-reports. Journal of the American Academy of Child and Adolescent Psychiatry*, 29, 84-93.
 7. Achenbach, T. , Howell, C. , Aoki, M. & Rauh, V. ,(1993). *Nine-year outcome of the Vermont Intervention Program for low birth weight infants. Pediatrics*, 91, pp 5-55.
 8. Achenbach, T. , Krukowski, R. , & Dumenci, L., Ivanova, M. , (2005). *Assessment of adult psychopathology: Meta-analysis and implications of cross-informant correlations. Psychological Bulletin*, 131, 361-382.
 9. Achenbach, T. , McConaughy, S. , & Howell, C. , (1987). *Child/adolescent behavioral and emotional problems: Implications of cross-cultural correlations for situational specificity. Psychological Bulletin*, 101, 213-232.
 10. Andrew M., Weine, A., Jeanne S. Phillips,J.& Achenbach ,T(1995). *Behavioral and emotional problems among Chinese and American children: parent and teacher reports for ages 6 to 13 , Journal of Abnormal Child Psychology*, Oct,23 (5) 619-639
 11. Auerbach ,J., Goldstein , E.& Elbedour , S., (2000). *Behavior Problems in Bedouin Elementary Schoolchildren , Transcultural Psychiatry*, Vol. 37, No. 2, 229-241
 12. Breslau, N., Davis, G. & Prabucki, K (1988). *Depressed mothers as informants in family history research--Are they accurate? Psychiatry Research*, 24, 345-359.
 13. Carter, A., Grigorenko, E., Pauls D., (1995). *A Russian adaptation*

- of the Child Behavior Checklist: psychometric properties and associations with child and maternal affective symptomatology and family functioning Journal of Abnormal Child Psychology, vol. 23, n6, pp. 661- 684 .*
14. Cederblad, M., , Pruksachatkunakorn, P. , Boripunkul, T.& Intraprasert ,T . , (2001) .Behaviour Problems and Competence in Thai Children and Youths: Teachers', Parents' and Subjects' Perspectives , *Transcultural Psychiatry*, 38, (1), 64-79 .
 15. De Groot, A., Koot, H. & Verhulst, F. (1996) *Cross-cultural generalizability of the Youth Self-Report and Teacher's Report Form cross-informant syndromes. Journal of Abnormal Child Psychology*, 24, 651-664.
 16. Dowd, K., Kinsey, S., Wheless, S., Thissen, R., Richardson, J., Suresh, R., Mierzwa, F., Biemer, P., Johnson, I., and Lytle, T. (2003). *National Survey of Child and Adolescent Well-Being: Combined Waves 1–3 data file user's manual. Ithaca, NY: Cornell University, National Data Archive on Child Abuse and Neglect.*
 17. Dowd, K., Kinsey, S., Wheless, S., Thissen, R., Richardson, J., Mierzwa, F., & Biemer, P. (2002). *National Survey of Child and Adolescent Well-Being: Wave 1 Data File User's Manual. National Data Archive on Child Abuse and Neglect: Cornell University, Ithaca, NY.*
 18. Dumont, R., & Rauch, M., (2000). *Test Review: Scale for Assessing Emotional Disturbance (SAED), Communiqué, Vol. 28, 8, 24-25*
 19. Edelbrock, C., Costello A., Ducan, M., Conover, M., & Kales, R. (1986). *Parent-child agreement on child psychiatric symptoms assessed via structured interview. Journal of Child Psychology and Psychiatry*, 27, 181-190.
 20. Emery, R., & O'Leary, K., (1984). *Marital discord and child behavior problems in a nonclinical sample. Journal of Abnormal Child Psychology*, 12, 411-420.
 21. Ferdinand R., van der Ende J.& Verhulst F. (2007).*Parent–teacher disagreement regarding psychopathology in children: a risk factor for adverse outcome? Acta Psychiatrica Scandinavica , - January, 115, (1) 48-55 .*
 22. Hall , J., Hynd , G., Riccio ,C.& Vaughn,M., (1997). *Diagnosing ADHD (Predominantly Inattentive and Combined Type Subtypes): Discriminant Validity of the Behavior*

- Assessment System for Children and the Achenbach Parent and Teacher Rating Scales , *Journal of Clinical Child Psychology*, Dec;26(4):349-57
23. Henry, D., (2006). *Associations between Peer Nominations, Teacher Ratings, Self-Reports, and Observations of Malicious and Disruptive Behavior* , *Assessment*, Vol. 13, No. 3, 241-252
24. Hodges, K., (1990). *Depression and anxiety in children: A comparison of self-report questionnaires to clinical interview. Psychological Assessment: A Journal of Consulting and Clinical Psychology*, 2, 376-381.
25. Jensen, P., Xenakis, S., Davis, H., & DeGroot, J. (1988). *Child psychopathology rating scales and interrater agreement: II. Child and family characteristics. Journal of the American Academy of Child and Adolescent Psychiatry*, 27,451-461.
26. Kaplan, S., Pelcovitz, D., Salzinger, S., Mandel, F., Weiner, M .& Labruna, V., (1999). *Physically Abused Adolescents: Behavior Problems, Functional Impairment, and Comparison of Informants' Reports* , *Journal of Pediatrics* , 104 (1), 43-49 .
27. Kistner, J., (2001). *"Helplessness in Early Childhood: Prediction of Symptoms Associated With Depression and Negative Self-Worth"* *Merrill-Palmer Quarterly* , Wayne State University Press, July 47, (3), 336-354 ,
28. Krenke , I., & Kollmar ,F., (1998) . *Discrepancies between Mothers' and Fathers' Perceptions of Sons' and Daughters' Problem Behaviour: A Longitudinal Analysis of Parent-Adolescent Agreement on Internalising and Externalising Problem Behaviour* , *The Journal of Child Psychology and Psychiatry and Allied Disciplines*, 39: 687-697 Cambridge University Press
29. Liau ,A., Flannery , D., Quinn-Leering , K . (2004) . *A Comparison of Teacher-Rated and Self-Reported Threats of Interpersonal Violence*, *The Journal of Early Adolescence*. 24: 231-249
30. Liu , X., Sun Z., M. Neiderhiser ,J ., Uchiyama M., & Okawa M., (2001). *Low birth weight, developmental milestones, and behavioral problems in Chinese children and adolescents* , *Psychiatry research* , 101, (2) , 115-129.
31. Liu, X., Kurita, H., Guo, CH. , Tachimori, H., Ze, J., & Okawa , M ., (2006) . *Behavioral and Emotional Problems in Chinese Children: Teacher Reports for Ages 6 to 11* ,

- Journal of Child Psychology and Psychiatry* , September , 47 (9) , 970 –. 987.
32. Lynne,H ., (2004) . *Patterns of agreement between parent and child ratings of emotional and behavioral problems in an outpatient clinical setting: when children endorse more problems.(research report) Journal of Developmental & Behavioral Pediatrics*, June, . *J Dev Behav Pediatr. Jun;25(3):150-167.*
33. Mark R., DENG, SH.& LIU, X., (2004) . *Agreement between parent and teacher reports on behavioral problems among Chinese children, Journal of Developmental & Behavioral Pediatrics*, December, . 25(6) . 407-414 .
34. Mattison, R., Gadow, K., Sprafkin, J., Nolan, E., Schneider, J., (2003) . *A DSM-IV-referenced teacher rating scale for use in clinical management. Am Acad Child Adolesc Psychiatry. Apr;42(4):442-448 .*
35. McConaughy, S., Kay, P., & Fitzgerald, M. (1999). *The Achieving Behaving Caring Project for preventing ED: Two-year outcomes. Journal of Emotional and Behavioral Disorders*, 7, 224-239.
36. Moretti,M.,Fine, S., Haley, G., & Marriage, M. ,(1985). *Childhood and adolescent depression: Child-report versus parent-report information. Journal of the American Academy of Child Psychiatry*, 24, 298-302.
37. Orvaschel, H., Weissman, M., Padian, N., & Lowe, T. , (1981). *Assessing psychopathology in children of psychiatrically disturbed parents. Journal of the American Academy of Child Psychiatry*, 20, 112-122.
38. Prescott , D., (2006) *predict attention deficit disorder and other diagnostic categories* , *Assessment*, 13, (3) , 241-252
39. Quille , M (2001) : *Emotional and Behavioral Impact of Exposure to Community Violence in Inner-City Adolescents* , *Journal of Clinical Child Psychology* , 30, (2) , Pages 199-206 .
40. Reich, W., Herjanic, B., Welner, Z., & Ghancy, P. ,(1982). *Development of a structured psychiatric interview for children: Agreement on diagnosis comparing child and parent interviews. Journal of Abnormal Child Psychology*, 10, 325-336.
41. Ron, N . ,Gregory ,B., Robert R., Michael E.&DeAnn ,C., (2002) . *The Convergent Validity of Office Discipline Referrals*

- with the CBCL-TRF., *Journal of Emotional and Behavioral Disorders*, 10 (3)181-88 .
42. Roussos A., Karantanos G., Richardson C., Hartman C., Karajiannis D., Kyprianos S., Lazaratou H., Mahaira O., Tassi M.&Zoubou V. (1999) .Achenbach's Child Behavior Checklist and Teachers' Report Form in a normative sample of Greek children 6-12 years old . *Journal European Child & Adolescent Psychiatry*, October 8, (3) 165-172 .
43. Rowe ,C., Liddle ,H. &Dakof ,G. , (2001) .Classifying Clinically Referred Adolescent Substance Abusers by Level of Externalizing and Internalizing Symptoms ,*Journal of Child & Adolescent Substance Abuse* 29,11(2) 341 – 365.
44. Schaughency, E., & Lahey, B. ,(1985). Mothers' and fathers' perceptions of child deviance: Roles of child behaviors, parental depression and marital satisfaction. *Journal of Consulting and Clinical Psychology*, 53, 718-723.
45. Verhulst, F, Akkerhuis, G., & Althaus, M.,(1985). Mental health in Dutch children: I. A cross cultural comparison. *Acta Psychiatrica Scandinavica (Suppl. 323)*, 72 ,1-108.
46. Verhulst, F. & Akkerhuis, G. ,(1989). Agreement between parents' and teachers' ratings of behavioral/emotional problems of children aged 4-12. *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, 30, 123-136.
47. Verhulst, F., & Akkerhuis, G.,(1986). Mental health in Dutch children: III. Behavioral-emotional problems reported by teachers of children aged 4-12. *Acta Psychiatrica Scandinavica*. 330 , 74.
48. Verhulst, F., & Van der Ende, J. (1991b). Four-year follow-up of teacher-reported problem behaviors. *Psychological Medicine*, 21, 965-977.
49. Verhulst, F., & Van der Ende, J.,(1991a). Assessment of child psychopathology: Relationships between different methods, different informants and clinical judgment of severity. *Acta Psychiatrica Scandinavica*, 84, 155-159.
50. Verhulst, F., Berden, G., & Sanders-Woudstra, J. (1985). Mental health in Dutch children: II. Prevalence of psychiatric disorder and relationships between measures. *Acta Psychiatrica Scandinavica (Suppl. 324)*, 72, 1-45.
51. Verhulst,F., Koot,H., Van der Ende , J.,(1994).Differential predictive value of parents' and teachers' reports of children's problem behaviors: a longitudinal study

- ,*Journal of Abnormal Child Psychology*, 22, (5) 531-546
52. Weine,A., Phillips, J., Achenbach ,T., (1995).*Behavioral and emotional problems among Chinese and American children: parent and teacher reports for ages 6 to 13* , *Journal of Abnormal Child Psychology*, 23 (5), 619-639.
53. Wilder , L., Braaten,SH., Wilhite, K.& Algozzine,B., (2006) . *Concurrent Validity of the Strength-Based Behavioral Objective Sequence* , *Journal of Applied School Psychology* , 22 (1) 125 - 139

Factorial analyses and psychometric properties of The Teacher's Report Form - ages from 6 – 11 (TRF.6-11) Achenbach & Rescorla, 2001

Amal Ibrahim Mahmoud Abdelbaky

The Teacher's Report Form (TRF) is originally an American behavioral questionnaire, which has become widely known in recent years and is now used in more than 50 countries. TRF was used to obtain standardized teacher reports on children's behavioral/emotional problems. The TRF has 120 problem items. The Total Problems Scale is made up of eight subscales (syndromes) , including Anxious/Depressed, Withdrawn/Depressed, Somatic Complaints, Social Problems, Thought Problems, Attention Problems, Rule-Breaking Behavior, Aggressive Behavior and Hyperactivity \ impulsivity. The teacher is asked to rate the problem items on 3-point scale based on the preceding 2 months. A total problem score is computed by summing all 0, 1, and 2 ratings. The TRF also contains a section on academic performance and general adaptive functioning. However, only the problem section was scored by teachers in the present study.

The goal of the present study was to investigate psychometric properties of an arabic translation of the TRF in a nonreferred children population and to test the cross-cultural applicability of syndromal constructs derived from it .This study examined internal consistency, and test-retest reliability on sample of 1230 children aged 6 through 11 years in Alx.- Egypt. Teachers completed the TRF. The TRF total scale and syndromes scales showed satisfactory 2-week test–retest reliability and internal consistency. The Exploratory factor analysis (principal components) yielded 9 syndromes similar to American with about 66 % of the items .

The obtained psychometric properties of the Egyption version of the TRF demonstrate the adequacy of these instruments for use in a Egyption population.